





THE LIBRARY OF THE  
UNIVERSITY OF  
NORTH CAROLINA



ENDOWED BY THE  
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC  
SOCIETIES

MUSIC LIBRARY

M1503  
.B89  
M1



UNIVERSITY OF N.C. AT CHAPEL HILL



0001131134















# Messidor

Drame Lyrique en Quatre Actes  
et Cinq Tableaux

Poème de

EMILE ZOLA

Musique de

ALFRED BRUNEAU

---

Partition Chant et Piano

Prix: 20<sup>f</sup> net

*Dessin de Jules Chéret.*

---

Paris, **CHOUDENS**, Editeur,  
30, Boulevard des Capucines, 30.


*Tous droits d'exécution, de traduction et de reproduction réservés.*

U.S.A. Copyright by CHOUDENS 1897.

*Imp. Dupré, Paris*

*Défense est faite par les Auteurs à tout Directeur de représenter cet ouvrage sans avoir  
traité avec l'Editeur-Propriétaire du droit de représentation CHOUDENS Fils.*





Digitized by the Internet Archive  
in 2011 with funding from  
University of North Carolina at Chapel Hill



*A Messieurs*

*BERTRAND et GAILHARD,*

*Directeurs de l'Académie Nationale*

*de Musique.*

*En amical hommage*

ALFRED BRUNEAU







# ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE

DIRECTION DE MM. BERTRAND & GAILHARD

FÉVRIER 1897

## MESSIDOR

DRAME LYRIQUE EN QUATRE ACTES ET CINQ TABLEAUX

### PERSONNAGES:

VÉRONIQUE

Falcon ou Mezzo-Soprano

M<sup>me</sup> DESCHAMPS-JÉHIN

HELÈNE

Soprano

M<sup>lle</sup> BERTHET

GUILLAUME

Ténor

M. ALVAREZ

MATHIAS

Baryton

M. DELMAS

LE BERGER

Ténor ou Baryton

M. RENAUD

GASPARD

Basse chantante

M. NOTÉ

LE PRÊTRE, Basse ou Ténor, M. GALLOIS

Paysans et paysannes, ouvriers et ouvrières, enfants. Procession des Rogations.

### PERSONNAGES DU BALLET:

#### LA LÉGENDE DE L'OR

L'AMANTE

Danseuse

M<sup>lle</sup> SUBRA

LA REINE

Danseuse

M<sup>lle</sup> ZAMBELLI

L'OR

Mime

M<sup>lle</sup> ROBIN

M<sup>lles</sup> VIOLLAT, BLANC, GALLAY, TRELLUYER,  
J. REGNIER, VANDONI, MESTAIS, RAT,  
COUAT 1<sup>re</sup>, MOURET, TÉTARD, BARBIER,  
BOSSU, MOORMANS, ESNEL, LAISNE,  
DIDIER, MEUNIER, RICHAUME, MENDEZ 1<sup>re</sup>,  
PONCET, ROBIETTE, SOUPLET, COURALET,  
YVES, WALKER.

M<sup>lles</sup> VANGETHEN, H. RÉGNIER, PIODI,  
BOOS, IXART, BEAUVAIS, MORLET, DE  
MÉRODE, S. MANTE, CARRELET, DOCKES,  
HATREL, MANTE, KELLER, BILLON, SOU-  
BRIER, SIRÈDE, COUAT 2<sup>e</sup>, DE VERREY 2<sup>e</sup>,  
MENDEZ 2<sup>e</sup>, KLEIN. JOUCLA, HAUGUEL,  
HUGON 2<sup>e</sup>, BOUISSAVIN.

AU QUATRIÈME ACTE

BETHMALAISES A LA FONTAINE

M<sup>lles</sup> HUGON 1<sup>re</sup>, PIRON 1<sup>re</sup>, CHOINSKA 1<sup>re</sup>, FRANÇOIS, GUILLEMIN.

*De nos jours, au pays de Bethmale (Ariège).*





Mise en scène de M. GAILHARD.

Ballet réglé par M. HANSEN.

Chef d'orchestre : M. PAUL TAFFANEL.

Chef des chœurs : M. CLAUDIUS BLANC.

Chef du chant : M. GEORGES MARTY.

Régisseur général : M. LAPISSIDA.

Régisseur de la scène : M. COLLEUILLE.

## DÉCORS

1<sup>er</sup> ACTE. MM. RUBÉ et MOISSON.

3<sup>e</sup> ACTE. M. AMABLE.

2<sup>e</sup> ACTE. MM. CHAPERON et FILS.

4<sup>e</sup> ACTE. MM. JAMBOÏ et BAILLY.

Costumes dessinés par M. BIANCHINI.







# INDEX

---

	PAGES
ACTE I	
SCÈNE I. — Véronique . . . . .	I
SCÈNE II. — Véronique, Guillaume . . . . .	6
SCÈNE III. — Les mêmes, Mathias . . . . .	17
SCÈNE IV. — Les mêmes, Gaspard, Hélène . . . . .	48
SCÈNE V. — Véronique, Guillaume, Mathias. . . . .	59

ACTE II	
SCÈNE I. — Guillaume . . . . .	80
SCÈNE II. — Guillaume, le Berger. . . . .	84
SCÈNE III. — Guillaume, Hélène. . . . .	95
SCÈNE IV. — Les mêmes, Véronique. . . . .	116
SCÈNE V. — Guillaume, Véronique, Mathias, le Berger, ouvriers et ouvrières. . . . .	122
SCÈNE VI. — Guillaume . . . . .	155

## ACTE III

### *Premier Tableau.*

<b>La Légende de l'Or</b> , ballet. . . . .	161
---	-----

### *Deuxième Tableau.*

SCÈNE I. — Gaspard, Hélène, ouvriers. . . . .	206
SCÈNE II. — Les mêmes, le Berger. . . . .	216
SCÈNE III. — Gaspard, Hélène, Guillaume, la foule. . . . .	226
SCÈNE IV. — Gaspard, Hélène, Guillaume, Mathias, la foule. . . . .	233
SCÈNE V. — Les mêmes, Véronique. . . . .	240

## ACTE IV

SCÈNE I. — Guillaume, le Berger. . . . .	252
SCÈNE II. — Guillaume . . . . .	261
SCÈNE III. — Guillaume, Véronique . . . . .	264
SCÈNE IV. — Guillaume, Véronique, le Berger, Mathias, la foule . . . . .	268
SCÈNE V. — Guillaume, Véronique, Gaspard, Hélène, la foule, puis la procession. . . . .	295



IMPRIMERIE CHAIX, RUE BERGÈRE, 20, PARIS. — 2964-4-97. — (Encre Lorilleux).

---

# MESSIDOR

## ACTE I

La salle commune d'une antique maison, dans un village des montagnes.

Elle est bâtie de grosses pierres, de blocs de marbre rougeâtre, à peine taillés. Le grand fourneau de cuisine n'a pas de feu, les murs sont nus, il n'y a d'autres meubles qu'une table massive et de solides escabeaux de chêne; et tout cela dévasté par la ruine, d'un aspect primitif, d'une rudesse barbare. A gauche, deux larges baies, entre des piliers grossiers, laissent apercevoir un vallon desséché et rocailleux, d'un flamboiement d'incendie, sous l'ardent soleil d'août.

Un peu lent.

(Cloche sur le théâtre)

PIANO.

En animant un peu.



ON LÈVE LA TOILE *Largement.*

First system of piano accompaniment. The right hand features a series of sixteenth-note chords, some marked with a '6' above them. The left hand plays a more rhythmic accompaniment. Dynamics include *ff* (fortissimo).

Second system of piano accompaniment. The right hand continues with sixteenth-note chords. The left hand has a melodic line. Dynamics include *dim* (diminuendo).

Third system of piano accompaniment. The right hand has a melodic line with sixteenth notes. The left hand has a bass line. Dynamics include *mp* (mezzo-piano).

Fourth system of piano accompaniment. The right hand has a melodic line with sixteenth notes. The left hand has a bass line. Dynamics include *p* (piano) and *dim* (diminuendo).

VERONIQUE, seule, regardant au dehors.

Vocal and piano accompaniment. The vocal line (top) has lyrics: "Mi... di, la ter, re brû-le". The piano accompaniment (bottom) includes dynamics *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), and *p* (piano). The instruction "Avec beaucoup de largeur et de rudesse." is written below the vocal line.

v.  sous l'im-pla - cable é - té; et, de -

*mf*

v.  - puis tant de jours, pas un souffle de vent, pas u-ne goutte d'eau! \_\_\_\_\_

*p* *dim.*

v.  Dans ce creux de mon - ta - - gnes, où la cha-leur s'a -

*mf*

v.  - mas - - se, le vil-la - ge per - du flam - - be

*dim.* *p* *cresc.*



v. *f*  
com - me dans un bra - sier.

v. *p*  
Ah! mon cher fils, — mon pauvre Guil - lau —  
**Plus animé et chaleureusement.**  
*express.*

v. — me, quel cha - grin — à le sa - voir de-puis  
*mf*

v. l'aube — au loud so - leil, se bat - tant con-tre ce dur

v. sol de cail - lous, où rien ne pous -

v. se! L'ange-lus est son - né, tout le mon - de s'est mis à

**1<sup>er</sup> Mouvement.**

v. ta - ble, Est-il donc fou-dro - yé, qu'il ne re-vient

v. pas?

## GUILLAUME, entrant, une pioche sur l'épaule.

**Vif.**

*f* Mè - re, mè - re! j'ai la poitrine en

*f* *dim.*

feu, le sang fi - nissait par jail - lir de la peau...

*f* *dim.*

Il jette la pioche dans un coin

Mi - sé - rable ou - til! A quoi bon

*f* *mp et marqué*

tout ce tra - vail, puisque la se - mence se - che parmi les

**VERONIQUE.**

pier - res? As-tu dé - fai - ché, la - bas, le fond du val.

*p*



V. *-lon?*

GUILLAUME. *mf*

Où. Il y a là un peu plus de bonne

Gu. *ter. - re, que les pluies du prin - temps*

*mf*

Gu. *ont a-me-né-e. Mais la couche est si mince en -*

*p*

VÉRONIQUE *p*

A - lors, comme à l'au-tre sai - son, rien ne pousse -

Gu. *-co - re.*

*mf* *dim*

V. *- ra? — Et ce se-ra la mi.*

GUILLAUME. *p*

Rien, si le ciel ne nous ai - de!

*p* *dim.* *pp*

V. *- sè - re, la faim, ô mon en - fant! —*

Gu. *mf*

Mè - re, c'est ce qui m'en-ra - ge!

*p* *mf*

V. *VÉRONIQUE. p*

O mon en -

Gu. Plus mè - me du pain à man - - ger. *Tranquille.*

*En retenant.*

*dim* *pp* *Ω.*

V. *- fant, te souviens - tu, lorsque ton pè - re vivait en -*

V. *- core, a - vant la ter - ri - ble mort qui nous l'a pris,*

V. *te souviens - tu des jours où nous é - tions ri - ches? Et*

V. *tout le vil - lage, a - vec nous é - tait ri - - - che, tan -*



V. *dis que mainte - nant, la mi - sère et la faim sont par -*

*mf*

V. *tout. Des ruisseaux ve -*

*mp* *dim* *pp*

V. *- nus des grands rocs, fa - bas, coulaient devant nos por - tes, roulant de*

V. *l'or. Cha - que fa -*

*p* *press*

v. *—mille* avait sa part du tor - rent, dont el - le lavait le sa - - - ble;

*pp*

v. et cet te poudre d'or re - cueil - - li - - - e,

v. *crese.* cet - - te ma - gni - fi - - que moisson d'or nous fai - sait vivre heu - *f*

*crese.* *mf* *dim.*

v. - reux, loins des vil - - les où nous la vendions, ——— de puis des

*mf*  
siè - - - cles. Il a fal-lu qu'un des  
**Animé.**

*p*  
*mf et marqué.* *p*

nò - - - tres, notre ancien voisin Gas-pard,

*mf*

mordu par l'enra - gè dé-sir des ri - ches - - - ses,

*p* *mf*

*cresc.*  
ne se contentant pas de l'an-ti - que la - vage à la main, eut li -

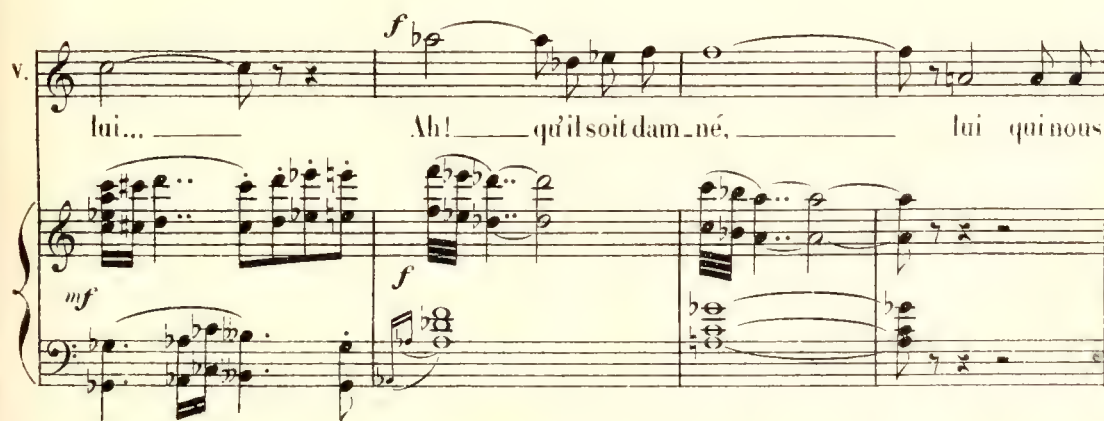
*p* *cresc.*



v.  - dée d'é-ta-blir une u-sine, en amont du tor-rent, \_\_\_\_

v.  Et il a ta-ri nos ruis-seaux... \_\_\_\_

v.  et il n'y a plus d'or que pour

v.  lui... \_\_\_\_ Ah! \_\_\_\_ qu'il soit dam-né, \_\_\_\_ lui qui nous

V  
a ru - i - nés tous! \_\_\_\_\_

GUILLAUME. *f*  
Oui, — le la - veur

Gu  
d'or que j'é - tais — est de se - nu le ta bou - reur. —

*f* *crese*

Gu  
Le lit des sé - ché du torrent est aujour -  
Un peu modéré.

*mf* *p*

Gu  
- d'hui le champ que j'en se - men - ce, et j'at - tends que mon travail obs - ti -

Gu. né fas - se du sable u-ne ter-re nour-ri-ciè-re...

Gu. Puisque la moisson de l'or — a dis-pa-ru, que pousse donc un jour la  
Un peu élargi

*cresc.*

Gu. grande moisson du blé! —

**1<sup>er</sup> Mouv!**

*express.*

*dim*



## VÉRONIQUE.

*p* Poussera-t-el - le ja - mais, parmi ces cail - loux calcinés, sous ce soleil de

flam - me? Ah! pauvre enfant! — Tiens! au - jour -

- d'hui comme hi - er, a - près ton ru - de la - beur, je

n'ai que du pain et que de l'eau à te don - ner.

**Très retenu.** **1<sup>er</sup> Mouvt très modéré.**

*dim* *p*

(Elle va chercher et pose sur la table un pain et une cruche d'eau)

**Retenu.****Lent.**

*dim.* *p* *expressif et soutenu.*

*cresc.* *express.* *f*

**Décidé, mais pas trop vif.**

**MATHIAS.** *mf*

C'est en-co-re moi, tan-te Vé-ro-ni-que.

*p*

M. *mp*

Ils ont re fu - sé de m'embaucher à l'u - si - ne, et je vais tom -

M. *p*

- ber sur la rou - te, si, pour quelques jours, vous ne m'accor - dez le gîte et la pi -

VÉRONIQUE. *p*

En - tre,

M. *p*

- tan - ce.

**1. Mouvt**

*p*

M. *p*

Ma - thi - as. Il y au - ra du pain et de



V.  
l'eau pour toi, com - me pour nous. —

MATHIAS, s'asseyant à la table. *mf*  
Cousin Guil.

M.  
- laume, sans rancune... n'est-ce pas? c'est de bon cœur que tu par -

*cresc.*

GUILLAUME, coupant le pain  
Voici ta

M.  
- ta - ges.

*cresc.*

Gu.  
part, cou - sin Ma - thi - as. —

Sans lenteur.

*pp*

Gu

Mange a ta faim... — Et sers - toi à la

Gu

cu - - - che.

Avec un peu plus de mouvement.

*douv.*

Gu

Par cette chaleur, l'eau fraîche est de li - ci -

Gu

- eu - - - se.

*crusc.*

Les deux hommes mangent, tandis que Véronique, debout, les regarde.

Piano introduction for the first system, featuring a treble and bass staff with a key signature of two sharps (F# and C#). The music is marked with a forte *f* dynamic and includes various musical notations such as slurs, ties, and triplets.

VÉRONIQUE. *mp*

Musical score for Véronique's first vocal entry. The vocal line is on a single staff, and the piano accompaniment is on a grand staff. The tempo is marked *Vif.* and the dynamics range from *f* to *p*. The lyrics "Ah! — la mi —" are written under the vocal line. The system concludes with a sharp sign  $\sharp$  and a common time signature  $\text{C}$ .

Musical score for Véronique's second vocal entry. The vocal line is on a single staff, and the piano accompaniment is on a grand staff. The lyrics "se — rel.. Toi qui nous quit." are written under the vocal line. The system concludes with a flat sign  $\flat$  and a common time signature  $\text{C}$ .

Musical score for Véronique's third vocal entry. The vocal line is on a single staff, and the piano accompaniment is on a grand staff. The lyrics "las, il y a cinq ans, et qui as vé —" are written under the vocal line. The system concludes with a flat sign  $\flat$  and a common time signature  $\text{C}$ .

Musical score for Véronique's fourth vocal entry. The vocal line is on a single staff, and the piano accompaniment is on a grand staff. The lyrics "cu dans les grandes vil — les, d'où" are written under the vocal line. The system concludes with a flat sign  $\flat$  and a common time signature  $\text{C}$ .



v. tu nous est re-ve-nu hi-er, a-mai-gri et plus

*erese.*

v. pau-vre, tu as dû voir de l'or,

*f*

v. beau-coup d'or?

MATHIAS. *mp*

Oui, des

*dim. rf p*

v. gens qui ont de l'or à ne sa-

*rf p*

M. *voir où le ca - cher. — Mais la mi -*

*mf* *dim.*

M. *- sère est par - tout. —*

**Retenu.** **Vif.**

*p*

**VÉRONIQUE.**

*p*

*En vé - ri - té. — Est - ce que des gens n'y*

V. *man - gent que du pain com - me nous. —*

*cresc.*

MATHIAS. *f*

Beau - coup n'ont pas mê - me de

GUILLAUME. *f*

Des pa - res - seux a - lors! —

pain.

MATHIAS, se levant

Des paresseux, des paresseux, eh! oui, des pa - res -

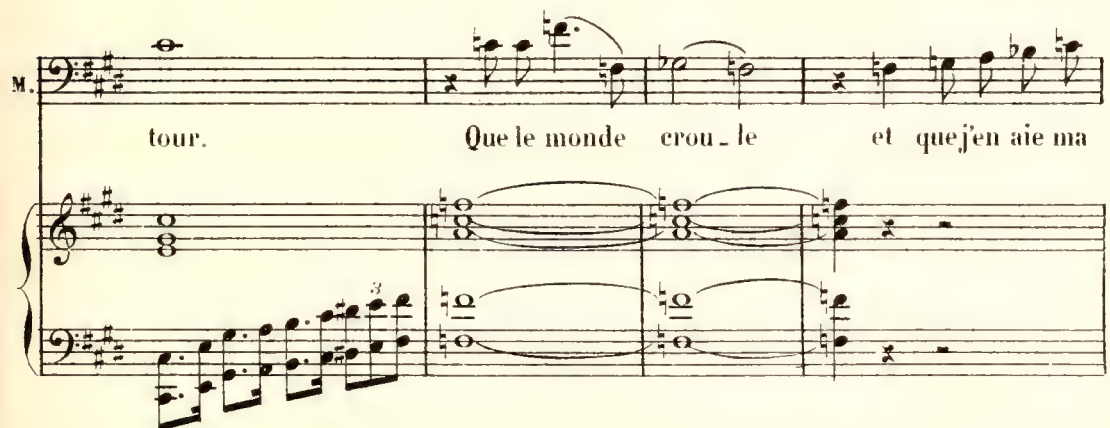
- seux! Pourquoi



M.    
 donc ——— travail-le - rai - je, quand j'en vois

M.    
 d'au - - tres bien vivre et vieil - lir ——— à ne rien

M.    
 fai - - - - re?.. Je veux bien vivre à mon

M.    
 tour. Que le monde crou - le et que j'en aie ma

GUILLAUME, se levant.

Cal - me - - toi, cousin! —

part! —

En retenant. Plus modéré.

*p*

Ce sont des i - dé - es que tu rapportes des

plai - nes Ver - se - toi un grand

*p*

ver - re — de cette eau pure et bu - vons en —

Gu - sem - - - - ble à la paix, - - - - à la san-

*erese*

Gu - té de tous. - - - -

*f*

Gu Calme. Vois - tu, cette eau est préci.

*dim.* *pp*

Gu - eu - - se. Par ces temps de sé - cheres - - se,

*pp*



Gu. el - le vaut son pe - sant d'or.

*p* *express.*

Gu. De - puis que les ruisseaux se sont ta -

Gu. - ris, nous allons la cher - cher à deux lieues.

*pp*

Gu. Et nous n'en perdons pas u - ne gout - - - te,

Gu. pas plus qu'on ne jet - te ses sous par les fe -

*cresc.* *mf*

Gu. - nê - - - - - tres. \_\_\_\_\_

*dim.* *p*

Gu. *doux.* L'eau est di - vi - ne. \_\_\_\_\_ *mp* Ah! si nous a -

*pp*

Gu. - vions de l'eau! \_\_\_\_\_

*cresc.*

A la paix, ——— à la san -  
 - té de tous! ——— **MATHIAS** violent  
 Non, non! ———  
 Décidé.

je ne bois pas! ——— C'est trop de bonté d'à - me. Ces  
 gens de l'u - si - ne qui l'ont ru - i - né et qui viennent de me je -

gens de l'u - si - ne qui l'ont ru - i - né et qui viennent de me je -

gens de l'u - si - ne qui l'ont ru - i - né et qui viennent de me je -



M. *ter à la por - te, comme un chien er - rant...*

M. *Si je bois, c'est à la vengean - ce, à la destruc - ti -*  
*Cédez un peu.*

*mf*

M. *on de tout!*

*Animé.*

*f*

*il boit.*

## GUILLAUME.

*f* Détruire l'u-si-ne! et qui donc? —

MATHIAS. *p* Mais nous

*Modéré.*

*fp* *p* *pp*

très contenu.

tous!.. — Le jour viendra bien-tôt où le vil-

-lage en-tier — se lève-ra pour la grande et-ter-

*dim* -ri-ble be-so-gne.

*p*

## VÉRONIQUE.

*p*  
A quoi bon?

v.  
Ce ne sont pas les hom - mes qui font la jus - ti - ce,

*pp*

v.  
c'est le des - tin.

*Un peu retenu.*

*Tranquille modérément.*

*dim.*

*pp*

v.  
Ne savez-vous donc pas, tous deux, d'où vient cet or qui rou - le dans les eaux.



*cresc.*

V. Là-bas, par - mi les grands rocs é - cou - lés, — au

8-

*p*

V. bout d'un long couloir que nul ne connaît, — il est une salle im-

8-

*cresc.*

V. men - se, u - ne cathé - dra - le d'or, — où ja -

8-

*f*

V. *mais* *vi - vant* *n'est en*

8

Un peu élargi.

V. *tré.*

8

Largement.

*ff*

V. *très doux.*

Et

*dim.*

v.  *Modéré et calme.*

là, sur les ge - noux de la Vier - - - ge,

The first system of music features a vocal line (v.) and a piano accompaniment. The vocal line is in G major (one sharp) and common time (C). It begins with a half note G4, followed by a quarter note A4, then a quarter note B4, and a half note C5. The piano accompaniment consists of two staves. The right hand plays a series of sixteenth notes, mostly beamed in pairs, with a '6' indicating a sixteenth rest. The left hand plays a series of chords, mostly beamed in pairs, with a '6' indicating a sixteenth rest. The tempo and mood are marked 'Modéré et calme.'

v.  Et c'est

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a quarter note D5, followed by a quarter note E5, then a quarter note F5, and a half note G5. The piano accompaniment continues with similar patterns of sixteenth notes and chords.

v.  lui, a - vec un ri - re de ga - min jou - -

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a half note G4, followed by a quarter note A4, then a quarter note B4, and a half note C5. The piano accompaniment continues with similar patterns of sixteenth notes and chords.

v.  -eur, qui, pre - nant à poignées - le sa - - - ble,

The fourth system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a half note G4, followed by a quarter note A4, then a quarter note B4, and a half note C5. The piano accompaniment continues with similar patterns of sixteenth notes and chords.



*dim.*

v. le lais - se retom - ber de ses pe - ti - tes mains di -

v. - vi - - nes, dans l'eau clai - re de la source, éternelle -  
**Retenu,**

v. - ment. Et le sa - - - ble, tou -

**1<sup>er</sup> Mouvt.**

*pp*

v. - jours, se change en une poudre d'or qui s'en va au fil de

*pp*


v. l'eau. char - ri - é - e dans tous les ruis -

v. -seaux de nos mon - ta - gnes. Mais, si quel -

v. -qu'un trouvait le cou - loir, si jamais quel - qu'un pé - né - trait dans la cathé -

v. -drale d'or, tout dispa - raitrait,

v.  s'écroule-rait au fond de la terre;

v.  et il n'y aurait plus

v.  d'or, et nos ruisseaux ne rouleraient plus

**Retenu.**

v.  d'or.

**En animant.**



MATHIAS, raillant.

*mp*

**Vif.**

Tante Vé-ro-ni-que, ne cherchez pas le cou-

*f* *fp*

loir, pour ru-i-ner l'u-si-ne. Vous cherchiez trop long-

GUILLAUME, doucement.

*p*

VÉRONIQUE.

*p*

Mè-re, ce sont des con-tes. Des con-tes, mon en-

— temps. —

**Modéré.**

*p*

— fant, — pourquoi donc? — Il faut croi-re.

*p*

V. *f*  
La foi est la grande for - ce.

V. *p*  
Est-ce donc aus-si un con - te que le collier  
8 *Sans rigueur.*

V. d'or qui me res - te? L'or u - ni-que que j'ai gardé dans no-tre mi -

V. -sère est un collier ma - gi - que, donnant la joie et la beauté aux ê-tres  
8 *pp*

v. purs, for-çant les cou-pa-bles à se li-vrer... —

8

*crese.*

*f*

Elle va chercher le collier et le montre.

v.

v. *p* J'en ai fermé moi mê - - me les chainons, en di - sant sous la pleine lu -

*p*

v. - - ne de No-ël, les pa - ro - les se-crè-tes que ma mè-re m'a transmi - -



v. *- ses. Et il est fait, mon en-fant, du mor-ceau*

*p*

v. *d'or que j'ai re-ti-ré de la main crispée et sanglan-te de ton*

v. *pè - - re, quand on a rappor - té son ca-da - vre, broy-*

v. *- é dans la ter-ri - - ble chû - - - te.*

*cresc.*

8

*f*

8

8

VÉRONIQUE. *f*

Car, par -

8

8

*dim.* *p*

v. fois, l'En-fant Je - sus laisse tomber des

8

8

v. pier - res, et ces pier - res se chan - gent en

8

8

6

6



v. *cresc.*  
 8 or, et c'est ain -

v. *cresc.*  
 8 - si que par - fois les

v. *cresc.*  
 8 eaux rou - - - lent

v. *f*  
 8 des mor - ceaux d'or.



V.

8

MATHIAS, qui regarde au dehors.

*mf*

Vif. Te - nez! voi-ci vos a - mis de l'u - si - ne,

*f*

M.

voi-ci Gas - pard et sa fille Hé - lè - - - ne qui pas - sent...

## VÉRONIQUE.

M. Mais ils s'ar-rê-tent, ils vien-nent i-ci. — Eux chez nous, —  
Un peu plus modéré.

V. grand Dieu! — Dieu de co-lère — et de jus-ti-ce.

Elle marche à la rencontre des nouveaux venus, pendant que Guillaume attend, très ému,  
**Avec une animation violente.**

et que Mathias va s'asseoir à l'écart.

GASPARD, soutenant sa fille, défaillante.

Ex\_cu-sez - nous... Les rou\_tes brû - lent, la cha -  
Un peu plus modéré.

leur est tel - le, que mon en.fant se trouve mal.

Et jamais je n'aurais pu atteindre notre mai-son... Un verre d'eau, pour

This musical score is for the scene "Non! il n'y" from the opera "Le Maître de Chanson" by Georges Bizet. It features three staves: a vocal line for Veronique and two piano accompaniment staves. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics "Non! il n'y". The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing a melody and the left hand providing harmonic support. The score is marked with a forte (f) dynamic.



V. a pas d'eau, i-ci, pour vous.

GASPARD. *p*

**Vif.** Je sais,

*express.*

*p*

Ga. Vé - ro - ni - que, vous me gar - dez ran -

Ga. -cu - ne. Mais il s'a - - git d'une en -

*cresc.*

*cresc.*

Ga. -fant in - no - - cen - - - te...

G. *f* *2*

Je vous en sup - pli - e, un verre d'eau, pour et - - - le!

*fp* *p* *mf*

## VÉRONIQUE.

*mf*

Non! \_\_\_\_\_ vous a-vez ta-ri le tor - rent, \_\_\_\_\_

V.

vous nous a-vez tout pris, le ruis - seau et for... \_\_\_\_\_

V. *f*

Il n'y a pas d'eau, i - ci, \_\_\_\_\_ pour  
Un peu largement.

8<sup>a</sup> bassa

V. vous! **GASPARD, désespéré.**

**Vif.**

Re - gar - dez - la, — el - le

*mp*

Ga. perd con - nais - san - ce... Ce ver - re d'eau,

Ga. je vous le paie - rai, — je vous le paie -

*cresc.*

**VÉRONIQUE.** *mf*

Non,

- rai — son — poids d'or. —

**Très animé.**

*p*



V. non! tout l'or que vous nous a - vez vo -

V. -lé ne sau - rait pay - er u - ne gout - - -

V. - te de cette eau. — Nous al - lons

*cresc.*

V. la cher - cher très loin. Elle est pré - ci -

V. *euse, i - nes - ti - ma - - - - ble...*

V. *Il n'y a pas d'eau, i-ci, ——— pour vous!*  
**Un peu largement.**

**Vif.**

V. *GUILLAUME.* *il prend la cruche et remplit un verre.* *Mon fils, —*

*Mè - re, mè - re! c'est trop! —*

V. *je te dé-fends! —*

Gu. *Vous me pardonne - rez, mè - re! mon cœur é -*

Gu. *clá - - - le...*  
**Toujours vif, mais un peu plus largement.**

Gu. *il tend le verre à la jeune fille.*  
*Bu-vez. Hé - lè - - nel... A la*

Gu. *8 paix, à la san - té de tous!*

**Très modéré et très calme.**

*8*



HÉLÈNE, après avoir bu.

*pp*

Merc-i!... mer - ci, ——— Guil - lau - mel..

H.

Ah! qu'elle est fraîche et dé - li - ci - eu - se!

Hélène se ranime.

**Peu à peu avec plus de chaleur et de mouv!**

*cresc.*

*f*

**Un peu élargi.**

*ff*

8.

GASPARD, gaillardement.

*mf*

Vrai-ment, gar-çon, vous ê-tes un brave hom-me!

Cédez un peu.

Est-ce im-bé-ci-le de se ha-

1<sup>er</sup> Mouvt!

-ir, ——— lorsqu'autre-fois ——— on voi-si-nait, les soirs de

fête.

Et vous voyez bien que je suis un bon vivant, aimant à

Ga. ri - - - re... Un jour que vous passe -

*cresc.* *p*

Ga. - rez devant l'u - si - ne, entrez donc, pour que je vous

**Cédez un peu. 1<sup>re</sup> Mouvt!**

Ga. ren - de - - ce ver - re d'eau: un

*cresc.* *cresc.*

Ga. ver - - re de mon vin le plus vieux, qui nous raccommo\_de\_ra le

**Un peu retenu.**

*f*



**GUILLAUME.** *p*

Non, gar - dez vo - tre vin!

cœur! ———  
**Plus lent.** *mf* *dim.* *p*

**Un peu retenu.** **Encore un peu plus modéré.**

**GASPARD.** *p*

Vous a - vez tort... Et vous, Vé - ro - nique, excusez-nous...

**HÉLÈNE.** *p*

Guil - lau - me, c'est la

Al - lons, viens, ma fil - le.

**Un peu retenu.** **Très calme et lent.** *dim.* *pp*

**H.**

force et l'amour que j'ai bus....

*express.*

*dim.*

H. Mer - ci, ——— Retenu. mer -

*dim.*

Tous deux sortent. Guillaume accompagne Hélène des yeux; puis il revient près de sa mère. Mathias reste toujours à l'écart.

H. — ci. —

**Modérément lent.**

*pp*

**VÉRONIQUE (sévère)**

*f*

Mon fils, tu m'as dé-so-bé - i. —

**GUILLAUME.** *mf*

Pardonnez - moi... —

**Animé.**

*f* *mf*

*mp*

Vous ne vous souvenez donc plus? —

**Retenu.** **Un peu animé et avec une chaleur contenue.**

*p* *cresc.*

Gn. *p*  
 Hé - lène a - vait un an et j'en a - vais

*dim.* *pp*

Gn.  
 cinq, on l'ap - por - tail tou - te pe - ti - te dans mon ber -

Gn.  
 - ceau. Nous a - vons grandi en - sem - ble, jou -

Gn. *cresc.*  
 - ant aux mè - mes jeux. Et, plus tard, j'a - vais douze

*cresc.*



Gu. ans, et elle en a\_vait huit lors\_qu'on nous a fi\_an\_cés en ri\_

Gu. *p* - ant... Je l'ai toujours ai\_mée, et je l'ai-me, je l'aime - rai **Un peu retenu.** tou\_

VÉRONIQUE. *mp* Il ne faut plus l'ai\_mer.

Gu. - jours!

**1<sup>er</sup> Mouvt!**

*mf* GUILLAUME. Mè\_re, c'est im\_pos\_si\_ble! En animant.

Gn. Je ne vous l'ai jamais dit, mais au jour - d'hui mon cœur é -  
**Très animé.**

Gn. - cla - - - te. Et - le - m'est nécessai - re,  
 Un peu élargi.

Gn. comme le so - leil est néces - saire à la vi - e... Je la veux, il me la  
**Animé.**

VERONIQUE.

*mf*  
 Cel - le - ci, ja - mais! Il en est d'au - tres.  
 faut!  
 Un peu modéré, mais toujours chaleureux.

*p*

*mf* GUILLAUME.

Non! pour moi, elle est la seu - le, l'u - ni - que,  
 Plus calme.

*p*

*cresc.*

cel - le que j'aime — et que j'attends... Si

*mf*

rien ne me ré - us - sit, si mon tra - vail est mau -

*p*

- dit, c'est que je ne l'ai pas en co - re. Sans

*f* *dim.*



et - - le, je ne puis é - - tre. C'est par el - - le

*crése.*

que se-ra l'a - ve - - nir.

*f*

VERONIQUE.

Il en est d'au - - tres.

*f*

Un peu élargi. Non, non! la mai-son est  
Un peu plus largement et

*mf*

vide et sans enfants, le blé re-fu-se de pous-ser dans la ter-re sté-  
très chaleureux.

Gu. *ri - le, no-tre so-li-tu - de n'a pour hô-tes-se que la mi -*

Gu. *sè - re. Et je l'aime, et je l'at - tends, et elle est la*

*mp*

Gu. *seu - le qui féconde - ra le travail, qui fe - ra pou - ser les grands blés,*

*cresc.*

Gu. *qui empli-ra la vieille mai-son de beaux enfants ri - eurs... —*

*mf*

Oh! ma mè-re, c'est l'a-mour qui fait la vi-e, l'a-

-mour qui embrase tout, sans lequel rien ne se cré-

*crese.* **f**

-e. Je l'aime, elle est ma joi-e, ma force et ma fé-con-di-  
Un peu élargi.

VÉRONIQUE. **f**  
Eh bien! é-cou-te...

-té.  
Animé.  
**ff**



v. *Il est u - ne cho - se re - dou -*

**Plus modéré.**

*ff*

v. *- ta - - - ble, af - - freu - se, dont je ne t'ai ja - mais par -*

*p cresc. f p*

v. *- lé. Mais, puisque tu m'y for - ces, é - cou - te...*

*dim. pp*

v. *se tournant vers Mathias. Appro - chez, Mathi - as. Vous ê - tes un té -*

*pp*

*p* **GUILLAUME.**  
 - moi.  
**MATHIAS**, revenant en scène. *p* Mè - re,  
 Moi! —

**VÉRONIQUE.**  
 vous m'e-pouvan - tez. — *p* <sup>3</sup> Mathi.  
 Un peu agité, modéré. *p*

- as, — vous vous souve - nez du jour où le corps de mon pauvre homme fut trou -

- vé au bas de la ro - che d'Enfer, les membres en lam -

V. *- beaux. MATHIAS, sombre. mp*

*Avec plus d'agitation et de mouv!* Oui, je ne suis par - ti que le lende -

V. *mf*

Vous é - tiez là, lorsque le ber - ger l'a dé - cou -

M. *- main.*

V. *- vert, ser - rant dans sa main cris -*

V. *- pé - e le mor - ceau d'or.*

*cresc.*



## MATHIAS.

*f*

J'é-tais là, — en ef - fet.

*f* *p*

## VÉRONIQUE, à Guillaume.

Ton mal-heu-reux pè - re, pous - sé — dans le gouf - fre, la

tè - te fra - cas - sée, un hail - lon de chair lamen - table — et san -

-glant qu'on nous a rappor - té, — au mi-lieu des lar - mes...

*f*

v. *f* Eh bien! j'en ai, moi, — l'i\_dée ancien -

v. - ne: c'est Gaspard — qui a fait le

v. à Guillaume  
coup... — En\_tends-tu, — c'est Gaspard —

v. — qui a tu\_é ton pè - - re! **GUILLAUME, hors de lui.**  
Mè - re, tai\_sez-vous!

Guit. *Vous n'avez au-cu-ne preu-ve. Pour-quoi? Comment? —*  
**Emporté et violent.**

VÉRONIQUE.

*Il l'ex-é-rait... Il au-ra vou-lu — lui vo-ler*

*For- peut-ê-tre... C'est lui — qui l'a pous-*

*-sé, c'est lui qui l'a tu-é!*



## GUILLAUME.

Et si ce n'est pas vrai, mon Dieu! ce

Gu. sont des con-tes, des con-tes en - co - re, des con-tes ef - fra -

*crese.*

## VÉRONIQUE.

O-se donc ai - mer main-tenant la fil - le de l'as-sas -

Gu. - yants!

**Plus largement.**

V. - sin!... Non! non!

v. ce ne sont pas des con - tes. Je fouil - le -

8.

v. - rai les ro - chers de la mon - ta - gne,

8.

v. je trou - verai \_\_\_\_\_ le mys - té - ri - eux con -

8.

*cresc.*

v. 
  
\_ loir que nul ne con - nait. Et

v. 
  
tout crou - le - ra, for - dis - parai -

v. 
  
\_ tra! Et j'au -rai vengé notre ra -

En retenant. Animé.



ce!

*crusc.*

Un peu plus largement.

*ff*

RIDEAU

*ff*

## ACTE II

Un large vallon rocailleux. Un maigre champ s'est formé là, qui occupe tout l'arrière-plan, jusqu'à des rocs lointains, dont la ligne violâtre ferme l'horizon. A gauche, on aperçoit le village. A droite, sur la pente d'un mont, des hêtres descendent, mêlés à des sapins, toute une fin de forêt. Au premier plan, bordée d'arbres centenaires, semée de troncs abattus, une clairière s'élargit, que traverse le chemin conduisant au village. Paysage d'automne, les arbres dépouillés, le ciel gris et mou.

Très modéré et calme.

PIANO. *pp* *express.* *p*

*dim.* *cresc.*

Un peu retenu

1<sup>re</sup> Mouv!

*dim.* *mf* *express.*





En aimant.

Musical score for 'En aimant.' in 2/4 time. The right hand features a melody with eighth and sixteenth notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

Très chaleureux.

Musical score for 'Très chaleureux.' in 2/4 time. The right hand includes triplets and eighth notes. The left hand continues with an eighth-note accompaniment. A 'cresc.' (crescendo) marking is present in the right hand. The section ends with a double bar line and repeat dots.

Large.

Musical score for 'Large.' in 2/4 time. The right hand features a melody with eighth notes. The left hand has a more active accompaniment with eighth notes. A 'ff' (fortissimo) marking is present. The section ends with a double bar line and repeat dots.

Musical score for 'ON LÈVE LA TOILE' in 2/4 time. The right hand features a melody with eighth notes. The left hand has a more active accompaniment with eighth notes. The section ends with a double bar line and repeat dots.

ON LÈVE LA TOILE  
Revenez

au

1<sup>er</sup> Mouvt

Musical score for '1<sup>er</sup> Mouvt' in 2/4 time. The right hand features a melody with eighth notes. The left hand has a more active accompaniment with eighth notes. A 'mf' (mezzo-forte) marking is present. The section ends with a double bar line and repeat dots.

dim.

*dim.*

GUILLAUME, posant à terre un sac de semence,  
qu'il apporte sur l'épaule

**Un peu retenu.** *mf* L'automne est ve-

**1<sup>er</sup> Mouv!** *pp*

*dim.* *pp*

Gu - ni - les der\_niè - res feuil - les

*p*

*p*

Gu - lent au souffle hu\_mi\_de du vent, et voi\_ci no -

*p*

Gu. *v*ombre, — avec ses bru — mes qui ra —

*cresc.*

$\frac{G}{\text{O}}$   $\frac{G}{\text{O}}$

Gu. *f* mè — ne l'é — po — que des gran — des semail —

*dim.*

$\frac{G}{\text{O}}$   $\frac{G}{\text{O}}$

Gu. — les. Ah! — si la pluie tom —

Un peu chaleureux.

*mp* *express.*

$\frac{G}{\text{O}}$   $\frac{G}{\text{O}}$

Gu. — bail, — si la terre en fin, — é — paissie et

$\frac{G}{\text{O}}$   $\frac{G}{\text{O}}$



Gu. *for - te, — se gonflait de vi -*

Gu. *e!* *f* *De - main, — au le - ver du so -*  
**Rudement rythmé et accentué.**

Gu. *- leil, je se - rai là, — j'en - semence - rai u - ne fois en - co - re ce*

Gu. *champ de cailloux, cet - te ter - re sté - le que mon travail s'en - tête à fé - con -*  
*En cé - dant un peu.*

*cresc.*

Gu. *mp*  
- der... Et que de

**1<sup>er</sup> Mouv!**

*dim.* *p*

Gu. pei - ne tou - jours!

*f*

Gu. et quel be\_soin d'é - ter\_nel es -

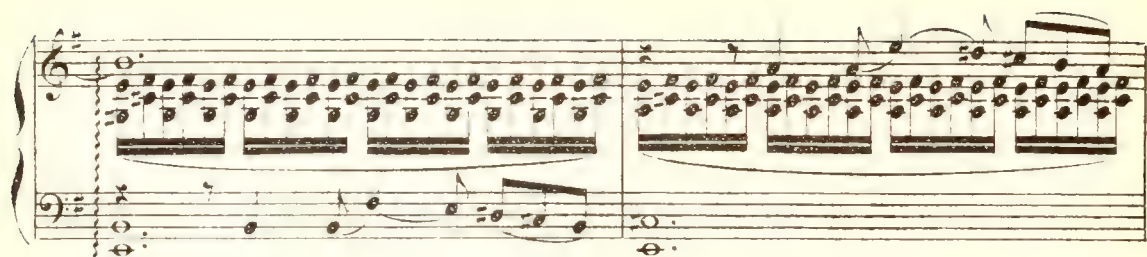
**En retenant.**

*dim.* *dim.*

Gu. - poir!

**1<sup>er</sup> Mouv!**

*p* *m. g.*



Vif et allègre.



GUILLAUME. *p*

Un peu librement.

Ah! c'est toi, Berger!

LE BERGER. *mf*

Salut, Guillaume!

*p*



Te voi - la des - cen - du \_\_\_\_\_ de la mon - ta - gne.

**LE BERGER.**  
*mp*  
 Oui, \_\_\_\_\_ je suis ven - tré ce ma - tin, \_\_\_\_\_ a - vec les  
**1<sup>re</sup> Mouv!**

bê - tes du vil - la - ge. Là - haut, \_\_\_\_\_ sur les som -

1<sup>re</sup> B.  
 - mets, le vent devient dur, la tem -

1<sup>e</sup>  
B.

- pè - te souf - fle dé - jà des ra - fa - les de nei -

1<sup>e</sup>  
B.

- ge. Et les trou - peaux, sous la ru -

*p*

*dim.* *pp*

1<sup>e</sup>  
B.

- des - se du ciel, ne trouveraient plus leur

*p*

1<sup>e</sup>  
B.

vi - e, et leur gar - dien les

*cresc.*

*cresc.*

1<sup>re</sup> B.

a ra - me - nés dans les é - ta -

*p*

GUILLAUME. *p*

Heu - reux de ren - trer, lui aus -

1<sup>re</sup> B.

- bles.

*p*

Gu.

- si, n'est - ce pas?

*mf*

LE BERGER. *p* Plus modéré.

Oh! non, on est

*p*



1<sup>re</sup>  
B.  
bien, là-haut, tout seul \_\_\_\_\_ a\_avec les bê - tes, pendant des

1<sup>re</sup>  
B.  
jours et des jours à ne par - ler a\_avec personne, à respi - rer un air que per -

1<sup>re</sup>  
B.  
- son - ne ne respi - re.

GUILLAUME.

Mais \_\_\_\_\_ tu ne fais rien, \_\_\_\_\_ ne t'en -

- nui es- tu pas?  
 LE BERGER.  
 Ja - mais. Je con-

*mf*

- dui s mon trou - peau, je re - garde à mes

*pp*

- p i e d s se dé - rou - ler les plai - n e s s a n s bor - nes, je re -

*cresc.*

- garde au dessus de ma tête les nu - a - ges pas - ser à l'in - fi - ni,

*cresc.*

1.  
B.

*f*

et c'est un rêve, — u\_ne be\_sogne que ja\_mais je n'é\_pui\_

*mf* *dim.* *p*

1.  
B.

se. Puis, — quand je re\_des\_

*pp*

1.  
B.

\_cends, quel les tris\_ tes \_ ses parmi vous! —

*dim* *ppp*

1.  
B.

Tout va mal i\_ci. —

Avec un peu plus de mouv!

*pp* *p*



1<sup>e</sup> B.  
*mf*  
 De- puis ce ma - tin, je n'entends que des plain - tes et des co -

1<sup>e</sup> B.  
*cresc.*  
 - lè - res, La mi - sère a gran - di, la

1<sup>e</sup> B.  
 faim est ve - nu - e, la ré - vol -

1<sup>e</sup> B.  
 - le va gron - der, Nest ce

1<sup>re</sup> B.  
pas dans cet te clai - riè - re que les hom - mes se sont don - nés rendez.

GUILLAUME. *p*

Où, — tout à l'heure, à la nuit, —  
-vous, pour causer et s'en - ten - dre?

Gu.  
nous devons nous ré - u - nir, — Ma - thi - as a eu cette i -

Gu.  
- dé - e. LE BERGER.  
*f* Ah! — lamen - ta - ble trou - peau,  
Un peu plus largement.

le B. toujours souffrant et affa-mé, toujours en lat-te pour la

*erese.* *f* *dim.*

le B. vi-e! *p* On m'a dit que chez la Do-ro-thie-e, qui se

**Sans lenteur.**

*p*

le B. meurt, l'en-fant n'avait pas mangé — de- puis bi-

le B. *Bébé* paraît dans le fond.

- er... Et,

**Un peu modéré.**

*p express.*

*pp*



1<sup>re</sup> B.

tiens! voici la demoiselle de l'usine qui se rend chez la pauvre femme.

1<sup>re</sup> B.

*p* Le rendez-vous est dans cette clairière.

1<sup>re</sup> B.

Il s'en va. Hélène, en voyant que Guillaume reste seul, s'est arrêtée.

Je re\_vien\_drai.

*Allègrement.*

*dim.* *pp*

*dim.*

GUILLAUME, à part.

*mf*

El - le, ô mon Dieu! —

Un peu plus modéré.

Sans lenteur.

*mp* *express.**mf*

Gu.

el - le que je n'ose plus a - bor - der depuis l'affreuse — ac - cusa - ti - on!

*p**f*

HELENE, à part.

*p*

Ah! — la mi - sè - re d'être ri - che!

*p*

H.

le doute af - freux — qui ronge tout! —

II. L'ai - mer com - me je l'aime et ne pas sa -

II. voir si sans ma for - tune il m'ai - me - rait..

II. *doucement,*  
Guil - lau - me...

**GUILLAUME,** sans l'entendre, à part  
*f* Son père aurait tu - é le mien. Non,  
*Agité.*



non! c'est un cauchemar a - tro - - ce!

*cresc.* *f*

HÉLÈNE *mf*  
Guil - lau - - me...

GUILLAUME *f* 3  
Elle m'ap - pel - - le.

*dim.* *cresc.* *f*

Rien ne doit, rien ne peut nous séparer...

il la rejoint.

Hé - lè - ne... Hé - lè - ne...

*dim.* *dim.*

**HÉLÈNE. *p***  
 Qu'avez - vous? \_\_\_\_\_ Pour -

*dim.*  
 Hé - lè - ne -

**Eu retenant un peu. Un peu plus calme.**  
*p* *express.*

**H.**  
 - quoi vous é - car - tez - vous de - puis le jour où la

**H.**  
 soif m'o - bli - gea d'en - trer \_\_\_\_\_ dans votre de - me - re? **GUILLAUME. *mp***

**Un peu plus animé. Mais**  
*express.* *pp* *crève.*

**Gu.**  
 rien! je n'ai rien, je vous le ju - re! Des mau - vais

*dim.*

Gu  
rê - ves, des cho - ses qu'on ne peut mè - me di - re...

**En retenant.** **Très modéré.**

*p* *dim.* *pp*

Gu  
Plus rien n'exis - - - te, et nous voilà,

Gu  
- et il n'y a que nous deux! - - -

*p* *mf* *express.*

**HÉLÈNE, souriant, repétant.**

*p* *dim.* *p*

Il n'y a que nous deux! - - -



GUILLAUME. *pp*

Un peu vif, gaie ment et légè rement.

Te sou viens-

Cu. - tu. Hé - lô - ne?.. Au - tre -

*pp*

Go. - foi - ... Autre - fois, à seize

*p*

*pp*

Gu. ans, nous al - lions en cano - ra - des, au mi - lieu des roches manger des myr-

En retenant.

Gu. *mp*  
 - til - les en juillet et des mû - res en sep - tem - bre. Ah! les grands fes -  
**1<sup>er</sup> Mouv! mais un peu modéré.**

Gu.  
 - tins, où nos bouches ri - en - ses se rencontraient, mor - dant au même

Gu. **HÉLÈNE. p**  
 Un

fruit, dans un bai - ser! **Un peu vif.**

II.  
 jour que nous a - vions trouvé des fram - boi - ses,

H nous avons dressé la ta - ble sur une pierre blan - che.  
 En modérant un peu. Calme.

H Et ce fut ce jour - là, a - près avoir bu à la

H sou - ce, que nous nous som - mes embras -  
 cresc.

H - sés, en nous ju - rant de nous ai - mer tou -



H. *p*  
- jours. \_\_\_\_\_ Tou -

**GUILLAUME. *p***  
Tou - jours, tou - jours! Il n'est par le mon - de qu'une fem - me.  
**Un peu retenu. Modéré.**

*dim. pp*

H. *mp*  
- jours, tou - jours! Il n'est qu'un hom - me par le mon - de.

Gu. *mp*  
Avec toi  
Peu à peu

*cresc.*

H. *mp*  
Toi

Gu. *mp*  
seu - le je serai fort, je serai bon, je serai grand. \_\_\_\_\_  
avec un peu plus de chaleur.

H  
seul fe - ra de moi l'é - pouse heu - reu - se, la

H  
mè - re fé - con - de.

GUILLAUME. *mf*  
Oui, ce - là doit è - tre

Gu  
pour que l'é - ternel - le vi - e tri - om - phe.

*mf*  
*cresc.*

HÉLÈNE.  
*cresc.*  
Et pour que l'amour donne sa vian - te moisson de bon -

H. *f* *Chaleureux.* *la prenant dans ses bras.*

Gu. *f* *0 chère épou - se, je*

II. *passionnée.* *Je t'ai - me, cher é-poux, —*

Gu. *t'ai - me de - puis que mon cœur bat.*

*dim.* *p*

H. *ah! je t'ai - me de tout mon ê - tre qui s'est créé de*

Gu. *crese,*



II  
toi.

G.  
Ah! chère é - pou - se, je t'aime parce que tu es l'u -

*p*  
*dim.*

II  
Je t'aime a - fin que tu

G.  
- ni - que, la prédesti - né - e, l'a - do - ré - e,

**Peu à peu avec plus de**

*cresc.*

II  
m'aimes plus encore et que je vi - ve, cher é - poux! — je

G.  
je t'ai - me pour que naissent de nous d'autres a -  
chaleur et de passion.

H. t'ai - me comme je res - pi - re, de toute ma san - té et de tout mon es -

Gu. - mours et d'autres joi - es,

H. - poir! Ah! je t'ai - me de tout mon ê - tre qui s'est cré -

Gu. é - ter - nel - le - ment! je t'ai - me pour que

H. - é de toi, de tou - te ma san - té et de tout

Gu. naissent de nous d'autres amours et d'autres joi - es,

H. *mon es - - - - - poir!*

G. *é - ter - nel - le - ment!*

**Ralenti.** **Très chaleureux et passionné.**

*ff*

H. *Ils se baisent au visage, puis se séparent*

G. *Ils se baisent au visage, puis se séparent*

*ff*

*ff*



GUILLAUME. *mf*

Il faut en fi.

Toujours vif.

*f*

*mp*

HÉLÈNE, sortant comme d'un rêve.

*p*

Nous mari-er...

Gu - nir, il faut nous mari - er.

*dim. p*

oui... oui... nous ma - ri - er.

GUILLAUME. *mf*

J'i-rai,

*mp*

Gu - je par-le-rai, il faudra bien qu'on nous ma - ri - e.

*cresc.*

HÉLÈNE, gagnée par le doute et l'angoisse.

*p*

Nous ma - ri - er, nous ma - ri - er...\_\_\_\_\_

*p*

Tous sont ve - nus dé - ja. \_\_\_\_\_

Tous se cou - doient, se ruent à ma por - te,

*cresc.*

ven - lent aus - si se ma - ri - er. \_\_\_\_\_

*cresc.*

## GUILLAUME.

Ils n'ai - ment que ton or... ———— Moi, je

## HÉLÈNE.

Tu m'ai -

t'ai - me.

*cresc.*

- mes, tu m'ai - mes...

*f* éclatant en larmes.

Ah! ————

*m.g.* cet or mau -



II. dit — qui me gê — le

Veronique paraît dans le fond et écoute.  
 II. jusqu'à mon a — mour! **GUILLAUME, frémissant.**  
*mp* Mais tu sais — que c'est toi seule que je

Gu. veux, toi pau — vre, toi les mains vi — des et dou — ces, tel — le que te voi.

Gu. — la... Tu ne dou — tes pas de moi? —

HELENE, désespérée, en proie au doute.

Sil je dou - te de toi, com - me je

dou - te des au - tres... Est-ce que je puis sa - voir,  
Sans presser.

lors - que je ne ren - con - tre

*cresc.*

que cu - pidi - té et que men - son - ge?

GUILLAUME, éperdu. *f*

Hé - lè - ne, vous doutez de

*f* *p*

HÉLÈNE. *f*

Cor — nous se — pa — re. — — — — — Moi ci —

moi!

*f* *p* *dim.* *mp*

— che, vous par — vre, ah! quelle se — rait peut-ê — tre no — tre souffrance un

jour! — — — — — GUILLAUME, sans na — cti

Et c'est fi — ni a — lors, fi — ni, — — — — — ô

*p cresc.* *f*

Dieu de bon — té, ô Dieu de dou — leur! — — — — —

*ff*



This page of musical notation, numbered 115, contains six systems of piano accompaniment. Each system consists of a treble staff and a bass staff. The notation is dense, featuring a variety of musical elements:

- System 1:** The treble staff begins with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It contains a triplet of eighth notes. The bass staff features a continuous, rapid arpeggiated pattern.
- System 2:** The treble staff continues with melodic lines and triplets. The bass staff maintains the arpeggiated texture.
- System 3:** The treble staff shows a change in key signature to one flat (Bb). It includes a triplet of eighth notes. The bass staff continues with the arpeggiated pattern.
- System 4:** The treble staff features a triplet of eighth notes. The bass staff continues with the arpeggiated pattern.
- System 5:** The treble staff includes a triplet of eighth notes. The bass staff continues with the arpeggiated pattern.
- System 6:** The treble staff includes a triplet of eighth notes. The bass staff continues with the arpeggiated pattern.

The notation includes various musical symbols such as treble and bass clefs, key signatures (F# and Bb), time signatures, and specific musical notations like triplets and arpeggios.

VERONIQUE, s'avancant.

*mf*

Mon fils, tu m'as dé-so-bé - i. Tu as ou-bli -

**Plus lent, très modéré.**

*ff*

*mf*

*mf*

-é la mort af-freu-se de ton pè - re, et — c'est la pu-ni-ti -

*dim.*

*p*

-on... — Vas - tu la vouloir en-co-re, — lorsqu'elle ne veut plus de

*p*

HÉLÈNE, à demi voix, défaillante.

*p*

Ne pas vou - loir de lui, ô Sei-gneur! —

**GUILLAUME.** *p*

toi? — Vous en-ten-

Gu.  
 \_dez, Hé - lè - ne... C'est no - tre mal - heur à tous deux que vous fai - tes.  
**Peu à peu plus chaleureux.**

**HÉLÈNE, désespérée.**  
*p*  
 Vous me tortu - rez. \_\_\_\_\_ J'ai fa - me plei - ne de com -

*cresc.*

**II.**  
 \_bats et d'a - mer - tu - me... Lais - sez - moi. \_\_\_\_\_  
**En retenant beaucoup. Très modéré.**  
*express.*

*dim.* *pp*

**III.**  
 Je vais chez une pauvre fem - me mou - ran - te.



Eor na que cet-te di - vi - ne conso-la-ti-on,

il fait de la bon - té, il soula - ge. —

Elle s'éloigne.

*dim.*

GUILLAUME, la retenant.

Hé-lè - ne, par pi - tié, — donnez - moi un es - poir.

**Lent.**

*dim.*

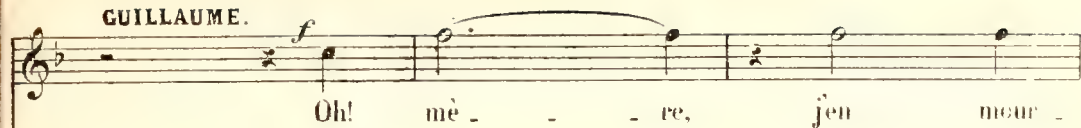
HÉLÈNE. *pp*

Priez Dieu — que je sois pau-vre!

elle s'en va.

*pp*

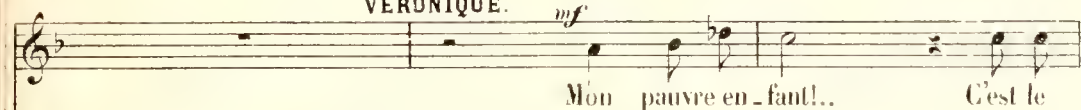
## GUILLAUME.



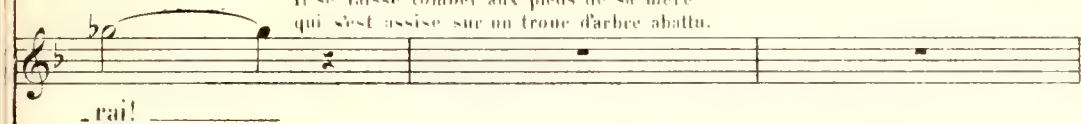
En animant.



## VÉRONIQUE.



Il se laisse tomber aux pieds de sa mère  
qui s'est assise sur un tronc d'arbre abattu.



-rai! \_\_\_\_\_

Animé.



Gu. — je souffre trop, — je ne puis re - non -

Gu. - cer à el - le. Ah! si vous sa-viez comme mon tris-te

Gu. cœur se dé - chi - re! Elle est à moi, — je la veux,

Gu. elle est à moi, — et pour l'avoir — je boule - verserais le



Gu. *p.* Il reste près de sa mère, sur le tronc d'arbre.  
mon - - - de!  
Un peu largement.

*ff* *dim.*

Mathias entre, suivi d'un flot d'ouvriers et d'ouvrières. La nuit se fait peu à peu.

*mp* *p*

*dim.* *pp*

pp

cresc. f dim.

p cresc.

MATHIAS.

*f* *p* *3*

Cama - ra - des! Cama - ra - des!..

Avec un peu plus de mouv!

*f* *fp*

*pp*

C'est dans cette clai - riè - re que le rendez - vous est donné. —

M. *cresc.*

Arrivez, arrivez tous, — tous! les hommes, les femmes, les en-

*cresc.* *mf*

M. *f* *p*

— fants! Et quand tous les travailleurs du pa-ys seront

Par groupes, les ouvriers arrivent toujours.  
VÉRONIQUE, à Mathias qui s'est approché. *p*

VERONIQUE, à Mathias qui s'est approché. *p*

A quoi bon déran-

là, on pour-ra cau-ser!

*dim.* *p*

di di

La scène finit par s'emplir d'une grande foule, dans les demi-ténèbres.

V. *— ger ces pauvres gens? — Est-ce que Dieu ne suffit pas? ricanant. f*

VI. *— ger ces pauvres gens? — Est-ce que Dieu ne suffit pas? ricanant. f*

C. *— ger ces pauvres gens? — Est-ce que Dieu ne suffit pas? ricanant. f*

*Dieu ou le Dia\_ble, mf*



à Guillaume.

V. *p*  
 j'aime mieux l'aider... — Vas-tu donc rester à l'écart? Il faut que tu parles.

*pp*

GUILLAUME. *mp*  
 Non, — laisse — moi. — Mon mal — heur pas — se ce.

*mp*

Gu. *p*  
 — lui des pau — vres qui ont faim, — et que m'im — por — te la mi — se — re des

*p*

Gu. autres! **MATHIAS, debout sur un trône d'arbre abattu.**  
 Cama — ra — des! I — ci nous sommes chez

*f* *p*  
*cresc.* *f* *p*  
*fp*

M. nous, parmi ces vieux arbres que nos pères ont vu grandir. — Et j'ai voulu que la

M. nuit fut tom - bé - e... La fo - rêt — som -  
Un peu plus largement et calme.

M. -meil - le, — l'ombre nous cache à tous les yeux. Baissons la

I. voix, pour que les oiseaux de nuit eux-mêmes ne puis - sent nous en -

M. *ten - dre.*

LA FOULE

SOPR *pp* *Oui, oui.*

CONT *pp* *Oui, oui, par - le, par - le...*

TI VOIR *pp* *Oui, oui, par - le, par - le,*

BASS *pp* *Oui, oui, par - le, par - le, nous l'écoutons... par - le, par - le... II*

*par - le, parle, nous l'écoutons... par - le, parle, par - le, parle,*

*faut en fi - nir, la misère est trop grande... par - le, parle, nous l'écoutons...*

*par - le, parle, par - le, par - le, nous l'écoutons... par - le, parle,*

*faut en fi - nir, la misère est trop grande... par - le, parle, par - le, parle,*



MATHIAS.

*mp*

La mi - sère, elle est par - tout. Je l'ai

par - le!

par - le!

par - le!

par - le!

Avec plus de mouv!

*mp*

vu - e dans les vil - les et je la re - trouve i -

- ci...

Te -

Un peu modéré.

*pp*

(Cloche lointaine)

VI. *nez!* el - le vient en - co - re de faire

M. u - ne vic - ti - - - me. De - puis hi - er,

M. la Do - ro - thée a - go - ni - sait. Et elle est

M. mor - - - te. E - cou - tez!

SOPR.

CONTR.

TÉNORS.

BASSES.

LA FOULE

S.

C.

T.

B.

Ah!

une en - core,

u - ne des nô - tres qui s'en

Il

Non, non,

c'est trop,

il

cresc.

mp

Non, non,

c'est trop,

par - le, par - le,

va...

mp

c'est trop,

par - le, par - le,

faut en fi - nir,

la mi - sère est trop grande,

par - le, par - le,

faut en fi - nir,

la mi - sère est trop grande,

par - le, par - le,



MATHIAS.

*mf**b<sup>b</sup>*

Eh bien!

vous

sa -

*mf*

parle!

*mf*

parle!

*mf*

parle!

*mf*

parle!

Avec plus de mouv!

*mf*

avez

où est le cou - pa -

- ble. Gas -

*pp*

Parle, parle!

*pp*

Parle, parle!

*pp*

Parle, parle!

*pp*

Parle, parle!

*cresc.*

M. *p.*

-pard, en cré-ant son u - sine, a ru-i.

*cresc.*

M. *p.*

-né tout le pa - ys.

M.

Et c'est l'u - si - ne qui est le mons-tre dé-vo -

M.

-rant... Frap - pez! frap - pez

*f*

8.

M. *done, frap-pez! frap - pez! —*

SOPR.

CONTR.

TÉNORS.

BASSES.

*mf* Il par-le

*mf* Il par-le

LA FOULE

M. *frap-pez! — frap-pez! —*

S. *p* Eu - sine a ta - ri — le tor.

C. *p* Eu - sine a ta - ri — le tor.

T. *p* bien, il dit vrai... Eu.

B. *p* bien, il dit vrai... Eu.

*dim.* *p*

8



S. *cresc.*  
 -rent, ne nous a lais - sé que les cailloux... Jus -

C. *cresc.*  
 -rent, ne nous a lais - sé que les cailloux... Jus -

T.  
 -sine a ta - ri - le tor - rent, ne nous a lais -

B.  
 -sine a ta - ri - le tor - rent, ne nous a lais -

8-----  
 En animant peu à peu.

S.  
 -ti - - - ce! Il faut en fi - nir, la misère est trop grande... Jus -

C.  
 -ti - - - ce! Il faut en fi - nir, la misère est trop grande... Jus -

T. *cresc.*  
 - sé que les cailloux... Jus - ti - - - ce! jus -

B. *cresc.*  
 - sé que les cailloux... Jus - ti - - - ce! jus -

8-----  
*cresc.*

MATHIAS.

*mf*

Silen - - ce, si.

-ti - ce! jus-ti - ce! jus - ti - ce!

-ti - ce! jus-ti - ce! jus - ti - ce!

-ti - ce! jus-ti - ce! jus - ti - ce!

-ti - ce! jus-ti - ce! jus - ti - ce!

Animé.

8-

*f**dim.*

-len - - - ce!...

A quoi bon donner l'é -

La mi-sère est trop grande!

La mi-sère est trop grande!

Non, non, c'est trop!

Non, non, c'est trop!

*p*

M. *dim.*  
 \_veil \_\_\_\_\_ au maî - - tte qui dort? Dou - ce -

S. \_\_\_\_\_

C. \_\_\_\_\_

T. \_\_\_\_\_

B. *mp*  
 Il faut en fi\_nir, la mi\_sère est trop grande!..

*dim.*

M. \_\_\_\_\_

\_ment, parlez dou\_ce\_ment.

S. *p*  
 Il faut en fi\_nir, la misère est trop gran\_de!

C. *p*  
 Il faut en fi\_nir, la misère est trop gran\_de!

T. *p*  
 Il faut en fi\_nir, la misère est trop gran\_de!

B. *p*  
 Il faut en fi\_nir, la misère est trop gran\_de!

*dim.*



## LE BERGER, sur le tronc d'arbre.

*doux.*

*pp* Mes a. mis. ——— mes a .

*pp* C'est trop...

*pp* C'est trop...

*pp* C'est trop...

*pp* C'est trop...

*pp* C'est trop...

*pp* En retenant.

*pp* — mis... Je suis le gar - dien

Un peu plus modéré.

*p*

et le so - li - tai - re.

*din.*

*pp*

1<sup>re</sup>  
B. *p*

Je redescends de très loin, de très haut, avec mes

1<sup>re</sup>  
B.

bê - tes. Et je ne comprends pas, et je re -

1<sup>re</sup>  
B.

- doute la co - lère brus - que qui vous em - por - te...

*p*

1<sup>re</sup>  
B.

La souffrance, ah! grand Dieu! elle est éter -

*mf* *p*

nel - le com - me le mon - de, et il

*mf* *p*

faut la combattre d'un cœur vaillant — d'homme jus - te...

*p*

*montrant Mathias.*  
*cresc.*

Mais pourquoi donc écoulez - vous celui-ci, — qui n'est plus des

*pp* En animant un peu.

nô - tres, qui nous rappor - te des vil - les lointai - nes d'abomi -

*cresc.*



le B. *na - bles ran - cu - nes?*

SOP.

CONTR.

TÉN.

BASSES.

*p*

*C'est*

*p*

*C'est vrai, c'est vrai...*

*p*

*C'est vrai, c'est vrai...*

**En animant.**

*p*

*C'est vrai, c'est vrai...*

*cresc.*

*Il nous trom - pe peut -*

*cresc.*

*vrai, c'est vrai...*

*cresc.*

*Il nous trom - pe peut -*

*Il a dis - pa - ru de - puis cinq*

*Il a dis - pa - ru de - puis cinq ans.*

*cresc.*

## MATHIAS, à Guillaume.

*f* Tu les en -

*f* ètre... Assez! qu'il se tai - se!

*f* ètre... Assez! qu'il se tai - se!

*f* aus... Assez! qu'il se tai - se!

*creux.* *f* Assez! qu'il se tai - se!

*mf*

*f* attends, ils me re-nient... Lais-se-ras -

*f* Assez, assez! *f* Assez!

*f* Assez, assez! *f* Assez!

*f* Assez, assez! *f* Assez!

*f* Assez, assez! *f* Assez!

M. tu tri - om - pher ton en - ne - mi? **Très chaleureux.**

**GUILLAUME, se levant.** Ah! tu as ra -

Gu. son! c'est For — qui ex - as - **Un peu largement.**

Gu. Il monte sur une roche.  
La lune, qui s'est levée, l'éclaire d'une grande clarté pâle.  
-pè - re tous les maux!... **Chaleureux.** Mes a -



Gu. *mis, — vous me connais — sez, — moi! —*

*sop.*

*CONTR.*

*TEN.*

*BASSES.*

*f* *3*

*Nous l'aimons*

*Nous l'aimons*

*Parle, parle, nous l'aimons*

*Oui, oui!*

8.

*exalté.*

*f* *3*

*C'est la pas — si — on de*

*tous. Parle, nous l'o-bé-i-rons.*

*tous. Parle, nous l'o-bé-i-rons.*

*tous. Parle, nous l'o-bé-i-rons.*

*Parle, nous l'o-bé-i-rons.*

*dim.*

*p*

Gu. l'or qui nous a tous chan - gés en loups, les dévo - rants les af - fa -

Gu. - més, les misé - ra - bles gens que nous som - mes. **Vif.**

*cresc.* *p* *express.*

Gu. Rappe - lez - vous, le pa - ys vi -

Gu. - vait dans le tra - vail, dans la ten - dresse et dans la joie: —

et de - puis que Gas - pard a voulu è - tre le plus ri - che, le seul

The first system of the musical score. The vocal line (treble clef) begins with a half note 'et', followed by a series of eighth and sixteenth notes for 'de - puis que Gas - pard a voulu è - tre le plus ri - che, le seul'. The piano accompaniment (grand staff) features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

ri - che, il n'y a que bai -

The second system of the musical score. The vocal line continues with 'ri - che, il n'y a que bai -'. The piano accompaniment includes a 'Cresc.' marking and features triplet figures in the bass line.

ne. que souf - fran - ce et que **Retenu.**

The third system of the musical score. The vocal line concludes with 'ne. que souf - fran - ce et que'. The piano accompaniment features a 'Retenu.' marking and a fermata over the final chord. The system ends with a double bar line.

lar - mes... Pre - nez donc des bâ - tons, et que lù - si - ne soit dé -  
Un peu plus largement.

The fourth system of the musical score. The vocal line begins with 'lar - mes...' and 'Pre - nez donc des bâ - tons, et que lù - si - ne soit dé -'. The piano accompaniment includes a 'Un peu plus largement.' marking and features a fermata over the final chord. The system ends with a double bar line.



Gu. *trui - te, et que la pous - sière en soit se - mée aux quatre*

Gu. *vents du ciel!*

**Vif.**

8

*ff*

**VÉRONIQUE, au milieu.**

*f* *Non, non, pa - ti - en - tez!...* *mp* *Vous ne pouvez rien,*

**Modéré.**

8

*mf*

v. *le des - tin seul est le ma - tre...* *p* *Vous le sa -*

**Calme.**

*express.*

*dim.* *p* *dim.* *pp*

V. *avez, pourtant, la source de l'or est là-bas, au*

V. *fond de la monta - gne, tombant des petites mains de l'enfant Je -*

V. *-sus, en éter - nel - le plu - e. Et vos*

V. *pè - res vous l'ont con - té, tout croulera, Un peu plus chaleureusement.*

*cresc.*

*p*

v. l'or — disparai — tra, le jour où un être hu —

v. — main — pé — nè — tre — ra dans la ca — thé — dra — — — le

v. *f* d'or!

v. Pa — ti — en — tez donc, pa — ti — en — tez!



V. *Tou - te cet - te nuit, je*

V. *vais gra - vir les*  
**Chaleureux.**

V. *rocs, des -*

V. *- en - dre dans les goul - fies.*

v. Et je la cher\_che - rai, je la trou\_ve -

*cresc.*

v. -rai, et tout crou - le -

*f*

v. -ra, l'or

*Un peu retenu.*

v. dis\_pa - rai - tra, et pour ja - mais il n'y aura plus

*Largement.* *Retenu.*



Elle traverse la foule, se perd au loin, parmi les rochers, sous la lune.

*d'or!*

**Modérément vif.**

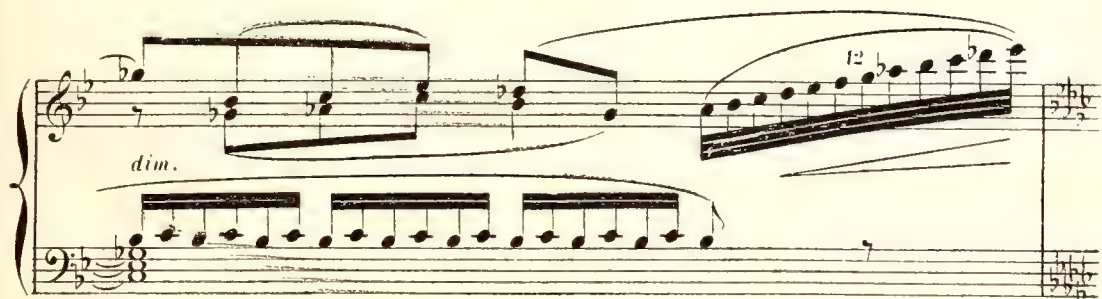
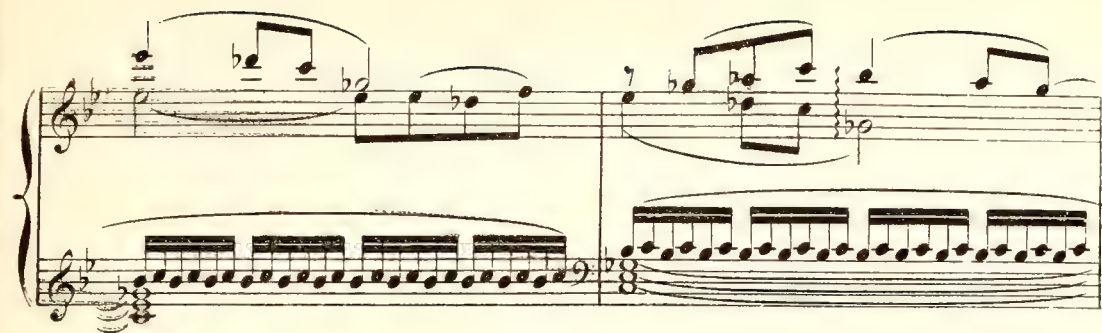
*f*

*dim.*

*pp*

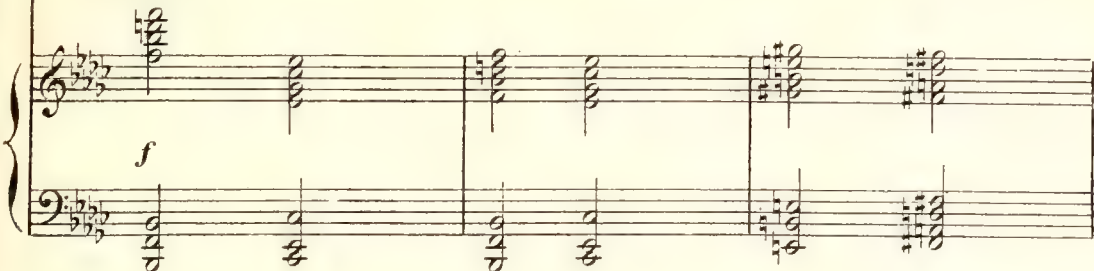
The musical score is written for piano and voice. It consists of five systems of music. The first system shows a vocal line with the lyrics "d'or!" and a piano accompaniment marked "Modérément vif." and "f". The second and third systems continue the piano accompaniment with various fingerings and dynamics. The fourth system includes a "dim." marking. The fifth system ends with a "pp" marking and a final chord.





**GUILLAUME, à la foule.**

**Animé.** Nous au - tres, mes a - mis, nous a - gi - rons. Toujours pa - ti - en -



**Gu.** - ter, toujours suppli - er, — ce serait lâ - - che... nous ferons jus -

**Un peu retenu.**



Gu. *ti - - - - - ce!*

LA FOULE

SOPR. *f* Oui, oui! a\_vec toi, quand tu voudras, où tu voudras!..

CONTR. *f* Oui, oui! a\_vec toi, quand tu voudras, où tu voudras!..

TÉNORS. *f* Oui, oui! a\_vec toi, quand tu voudras, où tu voudras!..

BASSES. *f* Oui, oui! a\_vec toi, quand tu voudras, où tu voudras!..

**Furieusement animé.**

*f*

*cresc.* *ff* 12/8

S. *Justi - ce! Justi - ce! Jus - ti - - - ce! Jus - ti - -*

C. *cresc.* *ff* 12/8

C. *Justi - ce! Justi - ce! Jus - ti - - - ce! Jus - ti - -*

T. *cresc.* *ff* 12/8

T. *Justi - ce! Justi - ce! Jus - ti - - - ce! Jus - ti - -*

B. *cresc.* *ff* 12/8

B. *Justi - ce! Justi - ce! Jus - ti - - - ce! Jus - ti - -*

**Un peu moins vif.**

*cresc.* *ff* 12/8





M. *ra, quand l'occa-si-on — se-ra pro - pi - ce. Al-lez mainte-.* *dim.*  
 S. *pp*  
 C. *pp*  
 T. *pp*  
 B. *1<sup>res</sup> B. pp*  
 P. *pp*  
 M. *p*  
 S. *pp* *dim.*  
 C. *pp*  
 T. *pp* *dim.*  
 B. *2<sup>des</sup> B. pp* *1<sup>res</sup> B.* *2<sup>des</sup> B.* *pp* *dim.*  
 P. *pp*  
**Retenu.** **Lent.**  
 La foule s'est peu à peu calmée,  
 et elle s'écoule avec lenteur  
 dans un dernier murmure.

GUILLAUME.

*p*

Guillaume reste seul.

Mon âme est

Guillaume reste seul.

Mon âme est

*pp*

plei - ne de trouble et de vi - o - len - - - ce.

plei - ne de trouble et de vi - o - len - - - ce.

*pp*

Je souf - frais tant, j'ai cé - dé à la jus - te co - lè - re.

Je souf - frais tant, j'ai cé - dé à la jus - te co - lè - re.

*mp*

*express.*

O ma pauvre â - me, cal - me-toi! ———

O ma pauvre â - me, cal - me-toi! ———

*dim.*

*pp*

Gu. La nuit est si belle et si pu - re, — la lu - ne silen -

Gu. -euse est d'u - ne si tran - quille dou - ceur! *cresc.* Ou di - rait le plein

Gu. jour, une aube nouvelle de paix et d'es - poir. *Chaleureux.*  
Un peu retenu. *dim* *pp*

Gu. *mf* Ah! le jeune espoir, — l'es - poir in - vin - cible et re - nais -



Gu. *sant!* Pourquoi donc ne pas compter en-co-re sur la

8

*cresc.*

Gu. force é-ter-nel - - le de la vie? Et pourquoi, puisque la

Gu. lune est si claire, at-ten-dre le so- - leil? La se-

*f*

*Avec largeur et rudesse.*

Gu. -mence est là, les la-bours de no-vem-bre sont prêts.

Il prend le sac de blé et sème à grands gestes.

Gu. *f*

**Retenu.** Se-

*cresc.* *mf*

Gu. *f*

— mence augus — te, blé nourris — seur, va, va, vo — le de mes

**I<sup>er</sup> Mouvement.**

Gu. *f*

main — et couvre la ter — re. — Comme la poussière mê — me de la vi — e,

Gu. *f*

vo — le, vole, emplis le sil — lon de ta fé — con — di — té. —

Gu. *mf* Tu es l'inconnu de demain, — qui sait le tri-om-*ph*e que tu ré-

*mp*

Gu. — ser — ves à l'effort de mon tra — vail? — Pen — *p*

*f* *pp*

Gu. — dant tout un hi-*ver*, la ter — re froide dormira Et elle couvera ton in-con- *cresc.*

*cresc.*

Gu. — nu, — — — — — ô di-vi-ne semen-ce, blé qui nourrit les hom — mes. *f*

Un peu retenu. 1<sup>er</sup> Mouv!



*crese.*

Go. Et peut-ê - tre pousseras - tu, en une moisson débor - dan - te, au so -

*crese.*

Go. Jeil d'avril, dans le printemps tri - om - phal!

**Retenu.**

**Chaleureux.**

*ff*

8.

8.

**Retenu.**

8 **Vif.**

*ff* **RIDEAU.**

## ACTE III

## PREMIER TABLEAU

Une salle immense, creusée dans le roc. Elle affecte la forme d'une nef de cathédrale, de style gothique, du gothique le plus flamboyant: les faisceaux de hauts piliers minces, la voûte en ogive élancée, les bas-côtés donnant sur des chapelles très fleuries, l'abside au fond, enveloppée, avec ses dentelles de pierre. Mais la main de l'homme n'y est pour rien, ce n'est qu'une grotte prodigieuse, dont les stalactites forment les piliers et les ogives. On sent la matière brute, des irrégularités troublent la symétrie, des colonnettes manquent brusquement, des ogives s'interrompent, des sculptures s'achèvent en extraordinaires fantaisies: une nef du rêve, une grandiose ébauche d'église cyclopéenne. Et toute la salle est en or, la salle immense semble taillée dans l'or naturel d'une mine d'or. Des pans luisent d'un or clair et éclatant: d'autres ont des reflets fauves, d'un or mat et bruni. Au fond de l'abside, on aperçoit la grande statue d'une Vierge, tenant l'Enfant-Jésus sur ses genoux: mais le groupe est fruste, lui aussi, d'une composition simpliste, rappelant les très vieilles figures de l'art byzantin. Des mains tendues de l'Enfant, coulent deux ruisseaux de poudre d'or. Tout le fond de l'abside est comme voilé par cette poussière d'or. Une lumière surnaturelle, égale, éblouissante, noie la vaste salle.

## LA LÉGENDE DE L'OR

BALLET

Modéré. 8-

PIANO.

*ff*

ON LÈVE LA TOILE.

8-

Au lever du rideau, on aperçoit deux peuples de danseuses, rangés l'un à gauche, l'autre à droite. Celui de gauche est commandé par la Reine, une danseuse noble, altière, souveraine, qui incarne



le désir humain du pouvoir et de la domination. Celui de droite est commandé par l'Amante, une danseuse belle, désirable, voluptueuse, qui incarne le désir humain de la



possession et de toutes les jouissances charnelles. Les deux peuples tournent le dos au



public, sont en adoration devant la source ruisselante de l'Or, les bras étendus, le corps



étendu en une soif inextinguible, dans l'attente de ce qui va naître





8-

Un peu retenu. 1<sup>re</sup> Mouv! 8-

*ff*

8-

8-

*dim.*

8-

Le rideau levé, on voit naître, on voit sortir

**Très retenu.**

**Plus modéré et calme.**

8-

*pp*

du ruissellement de l'or l'Or lui-même, une

dans une qui personnifie l'or, d'une beauté claire et

nue, sans un bijou, avec des cheveux d'or,

simplement vêtue d'or.

Peu à peu plus chaleureusement.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff features a series of beamed eighth notes, while the lower staff has a more sparse accompaniment. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4. The word *cresc.* is written above the second measure of the lower staff.

The second system continues the musical piece. The upper staff has a melodic line with some rests, and the lower staff continues with beamed eighth notes. The dynamics and tempo markings from the first system are maintained.

The third system shows further development of the musical themes. The upper staff has a more active melodic line, and the lower staff maintains the rhythmic pattern of beamed eighth notes.

The fourth system includes a *cresc.* marking in the upper staff and a *f* (forte) marking in the lower staff towards the end of the system. The musical intensity increases as indicated by these markings.

The fifth system concludes the page. It features a variety of musical textures, including chords and moving lines in both staves, leading to a final cadence.



Dès que l'Or est né, la poussière

*m. d.*

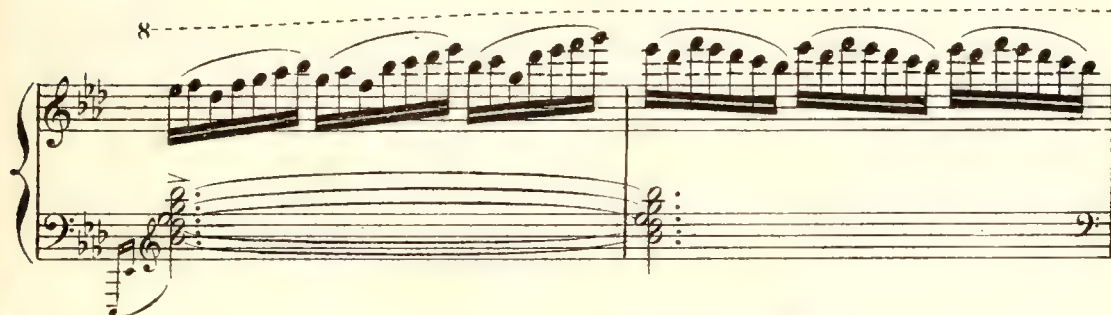
d'or s'épand, monte en nuage, emplit tout

le fond de l'abside, cachant l'Enfant Jésus et

sa Mère qui disparaissent.

*m. g.*

sa Mère qui disparaissent.



Un peu retenu.



1<sup>er</sup> Mouvement.





Et l'Or occupe le milieu de la scène, où un roc



d'or, une sorte de trône d'or s'élève du sol.



**Animé.** L'Or y a pris place, et dès ce moment, domine, règne, immobile et debout.





## En animant.



Tout de suite, la Reine et l'Amante s'approchent, dans l'ardeur d'une soudaine rivalité.

## Modéré.



L'humanité entière est là, le désir du pouvoir et le

First system of musical notation. The piano part features a continuous triplet accompaniment in the left hand. The right hand has a melodic line with some triplets. A forte (*f*) dynamic marking is present.

désir de l'amour; et l'un et l'autre, pour se contenter, ont

Second system of musical notation. The piano part continues with triplets. The right hand has a melodic line. A piano (*p*) dynamic marking is present, followed by the instruction *express.*

besoin de l'Or. Ce sera donc à qui des deux danseuses

Third system of musical notation. The piano part continues with triplets. The right hand has a melodic line. A piano (*p*) dynamic marking is present.

aura l'Or, le conquerra et le gardera. Elles se défient,  
**En animant.** **Chaleureux.**

Fourth system of musical notation. The piano part continues with triplets. The right hand has a melodic line. A crescendo (*cresc.*) marking is present.

elles vont lutter pour la conquête. Puis elles conviennent qu'elles feront chacune  
**Un peu modéré.**

Fifth system of musical notation. The piano part continues with triplets. The right hand has a melodic line. A forte (*f*) dynamic marking is present.

une première tentative, l'une après l'autre. Et c'est la Reine qui commencera.



L'Amante, pour lui laisser le champ libre, passe donc derrière l'Or, avec



son peuple, qui se range au fond de l'abside.

**Un peu retenu.**



Lorsque son peuple s'est placé à droite et à gauche, la Reine danse seule. Sa danse dit  
**Vif, décidé et rudement accentué.**



sa soif du pouvoir, son besoin de domination. Elle est l'intelligence et la volonté.





Elle a pu avoir une origine obscure; mais elle s'est vite élevée,



degré par degré, et elle veut maintenant monter toujours. Cela



ne va pas sans le mépris des hommes, car elle est décidée à mettre



le pied sur toutes les têtes, à les courber toutes, à régner sur une



nation d'esclaves.

Un peu retenu.



Et l'Or lui est nécessaire. Si elle avait l'Or, elle achèterait  
1<sup>er</sup> Mouvt.

*p* *express.*

tous les hommes, elle serait la maîtresse du monde.

*p*

*cresc.*

## Un peu modéré.

First system of musical notation for 'Un peu modéré.' The piece is in 3/4 time with a key signature of one flat (B-flat). The tempo is 'Un peu modéré.' The first measure features a piano (*p*) dynamic. The right hand plays a melody with triplets and slurs, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with slurs and triplets. The left hand maintains the eighth-note accompaniment pattern.

Third system of musical notation. The right hand features a melodic phrase with slurs and triplets. The left hand continues the eighth-note accompaniment. A piano (*p*) dynamic marking is present at the beginning of the system.

## En animant.

Fourth system of musical notation, marked 'En animant.' (Increasing tempo). The right hand plays a more active melody with triplets and slurs. The left hand continues the eighth-note accompaniment. A crescendo (*cresc.*) marking is visible in the right hand.

Fifth system of musical notation. The right hand features a series of triplets and slurs, indicating a fast, rhythmic passage. The left hand continues the eighth-note accompaniment.



Sur un signe, son peuple la suit, s'ébriante, danse avec elle.

*f 1<sup>er</sup> Mouv!*

Elle le gouverne, elle règne sur lui.

*dim.*

*p* *f*



**En animant.**



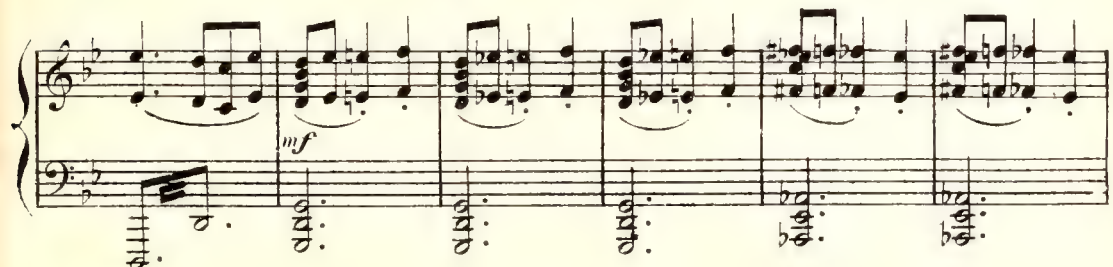
**1<sup>er</sup> Mouvement.**

Grand ensemble noble, conquérant et souverain.





**Très chaleureux.**





This page of musical notation, numbered 178, contains five systems of piano music. The notation is written for a grand piano, with a treble and bass staff joined by a brace on the left. The key signature is one flat (B-flat major or D minor), and the time signature is 4/4.

- System 1:** Features a complex texture with many beamed sixteenth and thirty-second notes. A *crusc.* (crescendo) marking is present in the first measure.
- System 2:** Continues the complex texture. A *f* (forte) dynamic marking appears in the third measure. The right hand has some triplet markings (3).
- System 3:** The right hand has a series of chords, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A large slur covers the right hand in the second measure.
- System 4:** Similar to System 3, with a steady eighth-note accompaniment in the left hand and chords in the right hand. A large slur covers the right hand in the second measure. A *ff* (fortissimo) dynamic marking appears in the third measure.
- System 5:** The right hand has a series of chords, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A large slur covers the right hand in the first measure.



L'Or reste immobile.  
**Largement.**

C'est ensuite le tour de l'Amante.  
**Lent.**



Tandis que la Reine et son peuple se retirent au fond de l'abside, l'Amante et le  
**Un peu chaleureux.**



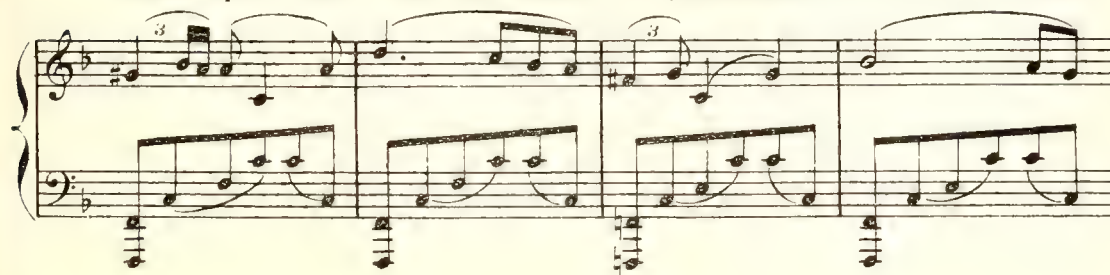
sien occupent la scène.

Elle danse d'abord seule. Sa danse dit son charme,

**Retenu. Modérément lent et avec beaucoup de charme.**



le trouble qu'elle inspire, l'universel attrait de la possession. Elle est la force irrésistible,



la passion sensuelle qui fait le monde. Sur tous elle a la royauté. Il n'est pas d'être,



si humble ou si puissant qu'il soit, qui ne subisse sa loi éternelle.



En animant un peu.



Retenu.

Elle raconte son empire, le frisson  
Avec un peu plus de mouvement.





des vierges, la poursuite ardente des hommes,



Eu aimant de plus en plus.



Largement. la joie pâmée des épousées,



le triomphe glorieux des mères.

Mais, elle aussi,

a besoin de l'Or, car c'est avec l'or qu'on satisfait tous

les appétits, qu'on goûte toutes les jouissances. Si elle avait l'Or,

elle achèterait tous les baisers, elle ferait du monde un brûlant et

*express.*

unique baiser.

*cresc.*

Peu à peu plus chaleureusement.

*p cresc.*

*cresc.*



Sur un signe, son peuple la suit, s'ébranle, danse avec elle. Elle lui souffle sa flamme,  
**Chaleureux.**

First system of musical notation, marked *p* (piano). It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The melody is in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The system contains three measures of music.

et c'est une danse d'amour, un appel ardent à la possession.

Second system of musical notation. It continues the melody and accompaniment from the first system. The treble clef part has a fermata over the first measure of the second system. The system contains three measures of music.

Third system of musical notation. It continues the melody and accompaniment. The system contains three measures of music.

Fourth system of musical notation. It continues the melody and accompaniment. The system contains three measures of music.

Fifth system of musical notation, marked *cresc.* (crescendo). It continues the melody and accompaniment. The system contains three measures of music.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 3/4 time and includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar musical notation and dynamics.

Grand ensemble caresseur, voluptueux et souverain.

Third system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 3/4 time and includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

Fourth system of musical notation, continuing the piece with similar musical notation and dynamics.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 3/4 time and includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

8-

ff

This system contains the first system of music. It features a treble and bass staff. The treble staff has a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/4. The bass staff has a key signature of one flat (Bb) and a time signature of 3/4. The music is marked with a forte (ff) dynamic. The system includes a repeat sign and a first ending bracket.

8-

Revenez peu à peu au 1<sup>er</sup> Mouv!

dim. p

This system contains the second system of music. It features a treble and bass staff. The treble staff has a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/4. The bass staff has a key signature of one flat (Bb) and a time signature of 3/4. The music is marked with a piano (p) dynamic and a decrescendo (dim.) marking. The system includes a repeat sign and a first ending bracket.

This system contains the third system of music. It features a treble and bass staff. The treble staff has a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/4. The bass staff has a key signature of one flat (Bb) and a time signature of 3/4. The music is marked with a piano (p) dynamic. The system includes a repeat sign and a first ending bracket.

dim.

This system contains the fourth system of music. It features a treble and bass staff. The treble staff has a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/4. The bass staff has a key signature of one flat (Bb) and a time signature of 3/4. The music is marked with a decrescendo (dim.) marking. The system includes a repeat sign and a first ending bracket.

pp

This system contains the fifth system of music. It features a treble and bass staff. The treble staff has a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/4. The bass staff has a key signature of one flat (Bb) and a time signature of 3/4. The music is marked with a pianissimo (pp) dynamic. The system includes a repeat sign and a first ending bracket.





1<sup>re</sup> Mouv! très calme.



L'Or reste immobile.

Lent.



Voyant qu'elles ne l'ont conquis ni l'une ni l'autre, la Reine et l'Amante alors  
**Vif et décidé.**



s'attaquent.

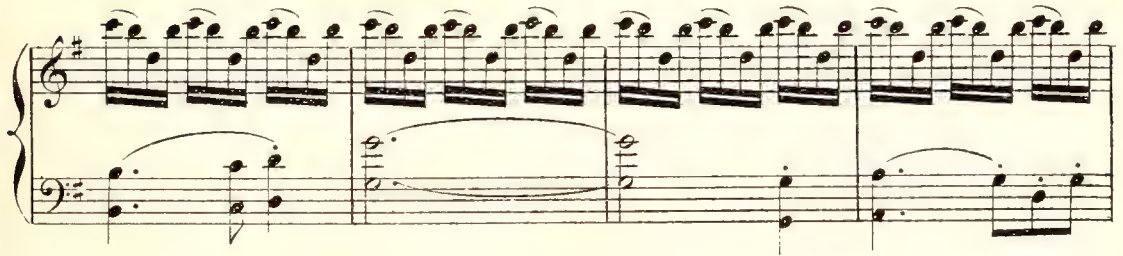
C'est un combat qui peu à peu

**Beaucoup plus vif.**



s'échauffe et aboutit à une mêlée générale.







The image displays a page of musical notation, likely for piano, consisting of five systems of staves. Each system contains a treble staff and a bass staff. The treble staff in each system features a continuous, rapid melody of eighth notes, often with slurs indicating phrasing. The bass staff provides a slower, more rhythmic accompaniment, with slurs and some dynamic markings like "cresc." (crescendo) visible. The notation is written in a standard musical style with clefs, key signatures, and various musical symbols.



Les deux peuples se sont rejoints, la danse de chaque



troupe garde d'abord chacune son caractère, tout en se confondant. Mais



bientôt le désir de vaincre les emporte, le mouvement s'active, une folie



se déclare.







Dès lors, les deux thèmes s'unissent, c'est la bataille, c'est la frénésie de l'or qui s'empare de toutes  
Un peu plus largement.



et qui les jette à une galopée furieuse.



Brusquement, la mêlée est telle que les danseuses des deux peuples s'affaissent, tombent

ff

de toutes parts, confondues, brisées, dans des poses d'épuisement et de défaite.

Elles forment des groupes ça et là, maintenant immobiles, comme au soir d'une bataille.

dim.

La Reine et l'Amante sont tombées, côte à côte, aux pieds de l'Or.

p

dim.

p

dim.

p

dim.



**Très retenu.**Pendant cette lutte, l'Or est resté immobile.  
**Plus lent.**

pp

Mais, quand le grand silence de mort s'est fait, il s'anime, il s'émeut; et il descend du  
**Encore plus lent.**

p

dim.

roe d'or où il trônait.

**retenu.**Il mime son émotion, il dit qu'il n'est plus  
**Largement soutenu et lent.**

p

que l'or de charité, devant ce champ de bataille où les pauvres humains gisent,

blessé au sang par leurs désirs, mourant de leurs passions. L'or a ce privilège sacré

cresc.

f

de pouvoir secourir, de faire des heureux, en soulageant la misère.

*dim.* *p espress.*

Il va donc de groupe en groupe, consolant et comblant d'aumônes les misérables,

laissant partout le réconfort et la vie sur son passage.

peu à peu avec plus de chaleur.

*cresc.*

Surtout, il s'arrête à la fin devant la Reine et devant l'Amante; et il les relève,

il leur explique qu'il est l'or de charité, que son plus beau titre est le bien

*cresc.*

qu'il permet de faire, ce qui est son excuse de toutes les folies qu'il éveille et



de tous les crimes dont il est la cause.



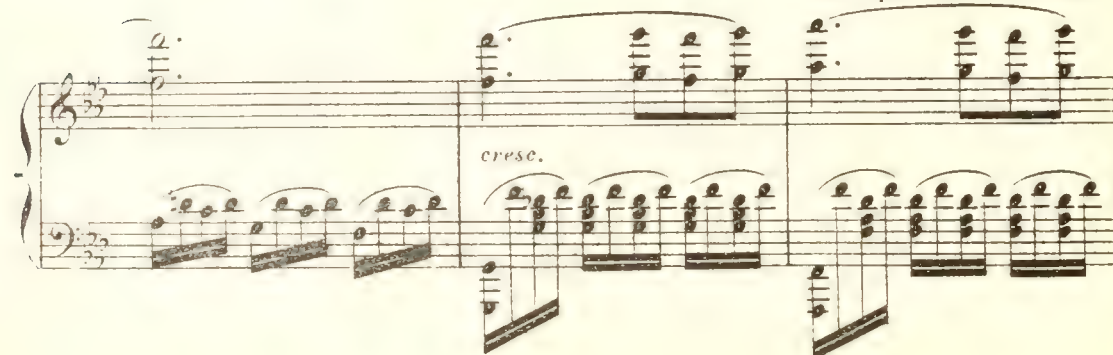
Puis il leur enseigne aussi



qu'il est l'or de beauté, et c'est comme or de beauté qu'il veut être adoré.



L'or qui flambe au soleil





et qui embellit, le métal précieux dont sont faits les bijoux des femmes et les couronnes des rois.



L'or esthétique, image de la splendeur et de la richesse, symbole de toute beauté et de toute puissance.



Et l'Or remonte sur son trône, tandis que la Reine et l'Amante, réconciliées, l'adorent.

**En retenant beaucoup.**



Elles dansent ensemble, elles célèbrent l'or de beauté, par lequel le soleil resplendit,

**Animé.**



par lequel les femmes sont belles. C'est une danse d'éclat et de gloire, la danse religieuse



du culte de la force et de l'amour. Puis, leurs peuples se mêlent à elles. Un grand ensemble,



magnifique et serein, fête l'apothéose de l'Or, qui règne, très haut, dans la lumière.



Autour de lui, sa cour apparaît, une figuration qui monte des dessous,

**Modéré.**



des femmes qui personnifient toutes les formes, charmantes ou superbes, que peut prendre

8-

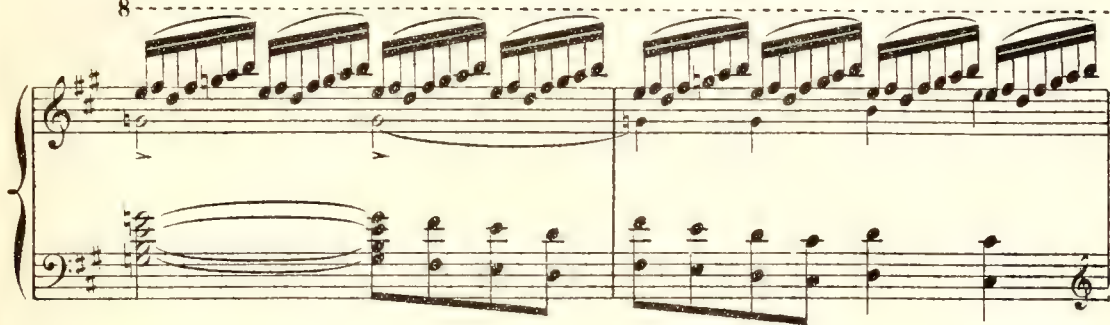


sa puissance. Un hosanna, au milieu des danses.

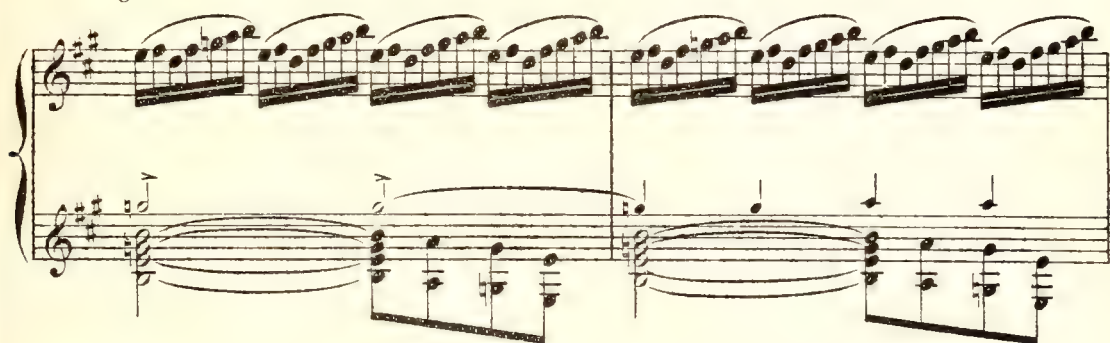
8-



8-



8-





This page contains five systems of musical notation for a piano piece. Each system consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is one sharp (F#). The notation includes various musical elements such as notes, rests, and ornaments. The first system features a treble staff with a series of eighth-note ornaments and a bass staff with a series of eighth notes. The second system shows a treble staff with a series of eighth notes and a bass staff with a series of eighth notes. The third system features a treble staff with a series of eighth notes and a bass staff with a series of eighth notes. The fourth system shows a treble staff with a series of eighth notes and a bass staff with a series of eighth notes. The fifth system features a treble staff with a series of eighth notes and a bass staff with a series of eighth notes. The word "Retenu." is written in the right margin of the fifth system.

Retenu.

C'est à ce moment que Véronique se montre, effarée, ravie.  
Elle a trouvé le long couloir secret, elle pénètre  
dans la vision aveuglante de la cathédrale d'or.  
Et, les bras levés, elle pousse un grand cri.

VÉRONIQUE. *ff*

Enfin, je te vois, — ô splendeur de l'or! —

*Très large.*

— et que tout s'é - crou - le!

La vision disparaît, au milieu d'un coup  
de tonnerre. Brusquement, la nuit obscure,  
le néant. Tout s'éteint, on ne rallume dans

*Vif.*  
RIDEAU.

Tam-tam et Tonnerre  
sur le théâtre.

*ff* (ORCHESTRE)

la salle que lorsque le rideau est baissé.

## DEUXIÈME TABLEAU.

Une usine, pour le lavage de l'or, dans un site de montagnes, au milieu de grands rocs majestueux.  
 Au fond, un torrent tombe en cascade. Les bâtiments de l'usine tiennent tout le côté droit, des hangars irréguliers, ouverts de toutes parts. A gauche se trouve la machine, la grande roue, qui fonctionne au lever du rideau. Derrière les hangars, se dressent des arbres noirs, dépouillés, sans une feuille.  
 Une après-midi d'hiver, très froide. Le ciel, gris et morne, est chargé de neige.

**Animé modérément.**

*PIANO.* *f*

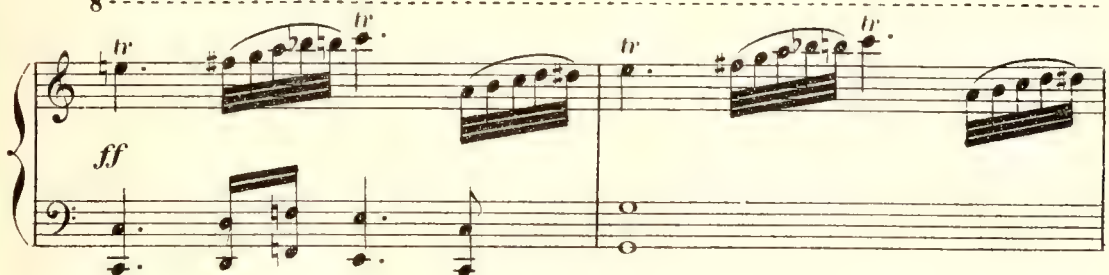
The musical score is written for piano and consists of five systems of music. Each system contains a treble staff and a bass staff. The music is characterized by a series of trills (marked 'tr') and slurs, creating a rhythmic and melodic pattern. The first system begins with a forte ('f') dynamic marking. The notation includes various musical symbols such as trills, slurs, and dynamic markings. The overall tempo is indicated as 'Animé modérément.'





## ON LÈVE LA TOILE

8



8



GASPARD, galement, aux ouvriers qui entourent la machine.

*f*

C'est donc

Ga.

fait!

la voi - ci en mar - che,

*mp*

Ga.

la ma - chi - ne neu - vel...

Ga.

Et ce n'est pas sans pei - ne, mes a -

Ga. - mis, par ce ter - ri - ble

Ga. ciel d'hi - ver qui nous an - non - ce la tem -

Ga. - pè - te, Ah! que je dé - si -

Ga. - rais la voir au tra - vail, a -



Ga. *avant que la neige tom - - - be!..*

*allant chercher sa fille qui arrive.*  
Ga. *Hé - - - là - - - ne,*

Ga. *viens! - - - - - viens*

Ga. *voir! - - - - -*

HÉLÈNE, préoccupée.

Si vous ê - tes heu -

H.  *trb* *trb* *trb* *trb* *trb* *trb*

**GASPARD**, joyeusement.

GASPARD, joyeusement.

*mf*

Heu\_reux, \_\_\_\_\_

*trb*

oui, \_\_\_\_\_

*trb*

très heu\_reux, \_\_\_\_\_

*espress.*

Vois

*p*

A musical score for a piano piece. The top system features a bass clef staff with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 3/4 time signature. It begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and contains a melodic line with a half note, a quarter note, and a half note, followed by a half rest and a half note. The bottom system consists of three staves: a treble clef staff with a key signature of two flats and a 3/4 time signature, and two bass clef staves. The treble staff starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and contains a melodic line with a half note, a quarter note, and a half note, followed by a half rest and a half note. The two bass staves start with a piano (*p*) dynamic and contain a melodic line with a half note, a quarter note, and a half note, followed by a half rest and a half note. The score is divided into two systems by a double bar line. The first system contains the first two measures, and the second system contains the next two measures. The lyrics 'Heu\_reux, \_\_\_\_\_' are written below the first measure of the first system, and 'oui, \_\_\_\_\_' is written below the first measure of the second system. The lyrics 'très heu\_reux, \_\_\_\_\_' are written below the second measure of the second system, and 'Vois' is written below the third measure of the second system. The score includes various musical notations such as clefs, key signatures, time signatures, dynamics, and articulation marks.

Ga. Musical score for the vocal part (Ga.) and piano accompaniment. The vocal line is in G major, 4/4 time, and features a melody with eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment consists of a right hand with chords and eighth notes, and a left hand with a bass line. The lyrics are: 'donc comme elle est puis - sante et gai - - e, dans sa force toute neu - ve!'.

Ga. Ses a\_ciers, ses cui\_vres lui\_sent, tels que des joy.

Ga. \_aux! Et re\_garde - là, tou\_te gron.

Ga. \_dan - te de son feu in\_té\_ri\_eur, el\_le n'a que le

Ga. souffle ai\_sé et sain de sa be - so - - - gne!



HÉLÈNE.

Père, vous l'aimiez. C'est

Ga

vrai, je l'ai aimé... Mais qu'as-tu, mon enfant?

HÉLÈNE.

*mp*

Père, je suis inquiète... Les gens du vil

II.

l'age ont juré de venir tout briser chez nous.

GASPARD. *mf*

Non, non, je ne crains rien des hom - mes...

*f* *dim.* *pp*

Mais si, là - bas, le ro -

*CESS.*

\_cher qui surplom - be la sour - ce tom - bait sous le poids de l'a - va -

\_lau - che, ce se - rait la ru - i - ne, l'u -

*mf* *f*

*dim.* *p* *3*

Ga. - si - ne fermé - e, cette machine i - nu - tile et

*dim.* *p*

HÉLÈNE. *mf*

Pè - re, vous m'effray - ez. —

Ga. mor - te!

*p* *tr* *trb* *5* *1*

GASPARD, riant. *f*

Ras - su - re - - toi, — la

*cresc.* *tr* *trb* *5* *mf* *tr* *5*

Ga. roche est so - lide en - co - - re...

*tr* *tr* *1<sup>er</sup> Mouvt!* *f* *tr* *5* *tr* *5*

retenu.





**GASPARD, revenant près de la machine**

*f*

Va, Va,

*mp.*

Trills (tr.) are indicated above the first and third measures of the vocal line.

Ga.

bou - ne ma - chi - ne, ma - chi - ne sou - ve -

Trills (tr.) are indicated above the first and third measures of the vocal line.

Ga.

-rai - ne, fais ta be - so - gne,

*cresc.*

The piano accompaniment includes a triplet (3) in the final measure of the first system.

Ga. sou - fle, gron - de, tou - te brû - lante de ton feu in - té - ri - eur,

*p*

Ga. et que l'or tombe en pluie, — à chaque tour de ta

*cresc.* *retenu.*

Ga. rou - e gé - an - te!

*1<sup>re</sup> Mouv!*

8

*un peu retenu.*

## LE BERGER, accourant.

*f*

Très vif et agité.

Gas - pard! — Gas - pard! — é - cou - te - moi! —

## GASPARD.

*mp*

C'est toi, — Ber - ger. — Que me veux-

tu? — Je n'ai pas de bê - tes à gar - der.

Un peu plus largement.

*mf*

## LE BERGER.

*mp*

Plût au ciel que tes troupeaux, au printemps, fussent avec moi dans la mon - ta - gne.

*p*



LE BERGER. *mp*

GASPARD.

Je

Laisse-moi donc, si nous n'avons rien de com - mun. \_\_\_\_\_

1.  
B.

veil - le là - haut, \_\_\_\_\_ tan - dis que tu fais i - ci su - er Por des

1.  
B.

pier - res. C'est vrai, nous n'avons rien de com - mun, \_\_\_\_\_

*cresc.**cresc.*

\_\_\_\_\_ si ce n'est que nous sommes des hom - mes... Et c'est pour.

1.  
B.

— quoi — j'ai cou - ru, vou - lant te pré - ve - nir —

*f*

— que, dans un ins - tant tous les gens du vil - la - ge se - ront — i -

un peu retenu.

HÉLÈNE.

Grand Dieu! j'en a - vais sen - ti la me - na - ce.

— ci.

Un peu plus modéré.

*f* *mp*

LE BERGER.

*mf*

Tous ont pris des bâ - tons et ils veu - lent te for -

*crese.*

1.  
B.



\_cer à fer - mer ton u - si - ne.

GASPARD, tranquillement.

*P*



C'est bon, qu'ils vien - nent! je les re - ce -

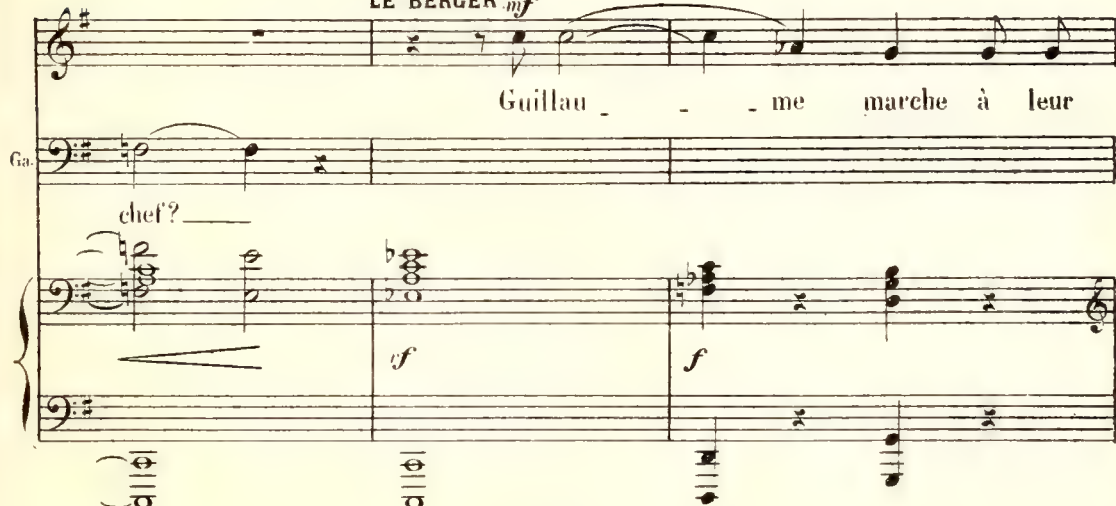
*fp* *p*

Ga.



\_vrai... Et — qui les con - duit, ont-ils un

LE BERGER *mf*



Guillau - me marche à leur

Ga.

chef? —

*f* *f*



HÉLÈNE, à part. Gaspard et le Berger continuent de causer à voix basse.

*f*

Lui! — lui, mon Dieu! — lui contre nous! —

tê - te.

**Passionnément.**

*mp*

Mon pauvre cœur, en-tre mon père et lui, — est dé-chi -

-ré d'amour et d'incerti - tu - de. Et n'est-ce pas moi qui l'ai je -

*cresc.*

-té dans la ré - vol - te? Pour m'a - voir pau - vre, —

H. *ne rê - ve t'il pas — de tout dé - trui - re?*

H. *Oh! non, oh! non, — il fau - dra qu'il m'é - cou - te!*

LE BERGER, *continuant tout haut.*

*Même mouv!* *p* Vous é - tes a - ver - ti, — c'est à

le B. vous d'empê - cher le mal... — Je ne suis que la

voix qui pré - vient et qui pas -

**Retenu.** **1<sup>er</sup> Mouv!**

*pp*

il s'éloigne

se.

*pp*

*dim.* **Même mouv!**

*ppp*

**SOPRANI.** *pp* Jus - ti - ce! jus - ti - ce!

**CONTRALTI.** *pp* Jus - ti - ce! jus - ti - ce!

**LA FOULE, au loin.** *pp* Jus - ti - ce! jus - ti - ce!

**TENORS.** *pp* Jus - ti - ce! jus - ti - ce!

**BASSES.** *pp* Jus - ti - ce! jus - ti - ce!

*pp*



On entend la foule qui approche, un piétinement, un grondement.

S. *p* Jus\_   
 C. *p* Jus\_   
 T. *p* Jus\_   
 B. *p* Jus\_   
 pp

S. *cresc.*   
 C. *cresc.*   
 T. *cresc.*   
 B. *cresc.*   
*cresc.*

- ti - - - - - ce! jus - ti - - - - ce!   
 - ti - - - - - ce! jus - ti - - - - ce!   
 - ti - - - - - ce! jus - ti - - - - ce!   
 - ti - - - - - ce! jus - ti - - - - ce!

Nous souffrons trop, — no - tre mi - sère est trop

Nous souffrons trop, — no - tre mi - sère est trop

Nous souffrons trop, — no - tre mi - sère est trop

Nous souffrons trop, — no - tre mi - sère est trop

Peu à peu la clameur grandit, et la foule fait irruption, des hommes, des femmes, des enfants,

gran - de. Nous souffrons trop. Jus -

gran - de. Nous souffrons trop. Jus -

gran - de. Nous souffrons trop. Jus -

gran - de. Nous souffrons trop. Jus -

armés de bâtons. Guillaume est à leur tête.

S. *ff*  
\_ ti - - - ce! jus - ti - - - ce! jus -

C. *ff*  
\_ ti - - - ce! jus - ti - - - ce! jus -

T. *ff*  
\_ ti - - - ce! jus - ti - - - ce! jus -

B. *ff*  
\_ ti - - - ce! jus - ti - - - ce! jus -

**En animant beaucoup.**

*f*

S.  
\_ ti - - - ce!

C.  
\_ ti - - - ce!

T.  
\_ ti - - - ce!

B.  
\_ ti - - - ce!

**Furieusement animé.**

*ff*



Guillaume s'arrête, la foule se range en une masse compacte, toujours menaçante. Gaspard est debout, en avant de la machine; et Hélène se tient derrière lui, immobile et pâle, attendant.

*dim.*

**GASPARD, la voix haute et ferme. *mp***

*en retenant un peu.* **Plus calme.** Qui é - tes-vous?

*p*

**GUILLAUME. *mf***

Nous sommes des mi - sé - ra - bles dont la souf - france a fi - ni par las -

*mf*

ser le coura - - ge. Nous voulons qu'un

**GASPARD. *mp***

Que voulez-vous? -

Gu. seul n'ait pas le droit de prendre aux au-tres la for-tu-ne de la ter-re,

*cresc.*

Gu. qui est no-tre mère à tous. \_\_\_\_\_

*p*

GASPARD.  
*p*

Eh! mon a-mi, est-il donc dé-fen-du d'avoir plus d'in-tel-li-

GUILLAUME. *f*

Il est dé-fen-du de prendre à son voi-

Gu. -gence et d'activité que les au-tres?

*Animé.*

Gu. *Un peu largement.*

sin l'eau — qui passe et qui fait vi — vre.

## GASPARD.

*mf*

Mais c'est l'eau qui, d'elle — même, est ve — nue à moi, pa —

Gu. *f*

reille à la fem — me dé — si — ré — e, qui va au plus fort, *Un peu retenu.*

## GUILLAUME.

*f*

Vous l'a — vez re — te —

à ce — lui qui la fé — condera.

*Animé.*



## Un peu modéré.

Ga. *nu - e, vous nous l'avez vo - lé - e.*

*cresc.* *p*

## GASPARD.

à la foule.

*mp* *f*

*3*

*Ce sont des histoi - res!.. Voyons, mes a - mis, je suis con -*

Ga. *tent, dressons là des tables et fêtons le bon ac - cord, en buvant tous —*

*cresc.*

*3*

Ga. *— à la san-té — de la ma - chi - - ne*

**Retenu.**

Ga. neu - - - ve.

SOP. *f* Non, non! il faut que l'eau dé\_li\_vré - e charri\_e de nouveau

CONTR. *f* Non, non! non, non! non, non!

LA FOULE, exaspérée. Non, non! non, non! non, non!

TÉN. *f* Non, non! il faut que l'eau dé\_li\_vré - e charri\_e de nouveau

BASSES. *f* Non, non! non, non! non, non!

**Animé.**

La foule menaçante se rapproche et Gaspard est forcé de reculer.

S. *f* l'or - devant nos por - tes. A l'eu - vre! à l'eu - vre!

C. *f* Non, non! non, non! A l'eu - vre! à l'eu - vre!

T. *f* l'or - devant nos por - tes. A l'eu - vre! à l'eu - vre!

B. *f* Non, non! non, non! A l'eu - vre! à l'eu - vre!

HÉLÈNE, se jetant devant son père.

Et moi, Guil - lau - me?

GUILLAUME, *mp*8 *Très animé.**Modéré.*

Hé - lè -

Hélène reste devant son père,  
et Guillaume retient la foule.

HÉLÈNE.

*mp*

Per - son - ne ne pas - se - ra...

*Très modéré.**p espress.*

Pas un brin de paille i - ci ne se - ra dé - rangé, ou bien je se - rai

mor - - - te!

GUILLAUME. *cresc.*

Mais c'est la jus - ti - ce, la frater - ni -

*cresc.*



Il. *Vous ne pas-se-rez pas,*

Gu. *-te, c'est l'a-mour que nous ap-por-tons. Hé*

Gu. *-lène, il faut que for-soit a-né-an-ti pour que les lar-mes ces-sent...*

Gu. *moi, j'en meurs! — Vous-lez vous donc ma mort? —*

**HÉLÈNE. *mp***

*Je veux — que la vo-lon-*

H. *te de mon père soit fait... Vous ne passerez*

**Retenu.**

A ce moment, un tumulte éclate. Mathias, qui est entré en scène avec quelques exaspérés,

H. *pas.*

**Plus animé.**

*mp cresc.*

à figure louche, s'avance.

La neige se met à tomber lentement de plus en plus épaisse.

**MATHIAS.**

*f*

*Quoi donc?*

*Détruisez*

*f mp*

M. *tout, et tant pis si quelqu'un fait obs.*

## GUILLAUME, désespéré.

Non, non, \_\_\_\_\_ at - ten -

- ta - - - - - cle!

*cresc.*

- dez! \_\_\_\_\_ à Guillaume.

Toi, \_\_\_\_\_ tu n'es \_\_\_\_\_ qu'un en - dor -

à la foule.

- meur... Il veut é - pou - ser la

**Plus animé.**

*cresc.*

fil - le du maî - tre. Il vous tra - hit,



M. *il s'est ven- du.*

SOPR. *C'est vrai... A bas le*

CONTR. *C'est vrai... A bas le*

TÉN. *LA FOULE, furieuse. C'est vrai... A bas le*

BASSES. *C'est vrai... A bas le*

M. *Moi seul*

S. *traï - tre! à bas le ven - du!*

C. *traï - tre! à bas le ven - du!*

T. *traï - tre! à bas le ven - du!*

B. *traï - tre! à bas le ven - du!*

*Un peu plus largement.*

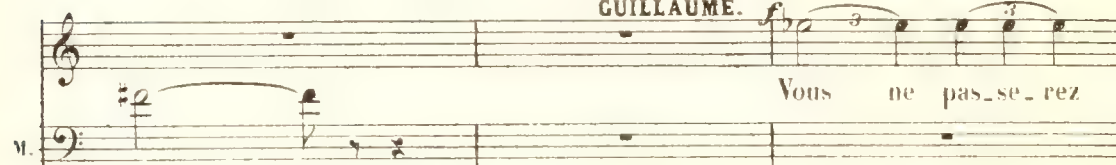
8

M.  suis votre a - mi, vous le com - pre - nez en -

M.  - fin... à l'eu - - - vre! à

La tempête de neige grandit, l'ouragan souffle. La foule va suivre Mathias, lorsque Guillaume, se mettant devant Hélène et Gaspard, les couvre de son corps.

**GUILLAUME.**

M.  Vous ne pas - se - rez

M.  l'eu - - - vre!  
En animant.

G.  pas, et c'est moi mainte - nant qui vais les dé -

Gu. *fen-dre!*

GASPARD. *f* Je ne crains rien des hom - mes.

SOPR. *f* Assez! as - sez! fais-toi!

CONTR. *f* Assez! as - sez! fais-toi!

TÉN. *f* Assez! as - sez! fais-toi!

BASSES. *f* Assez! as - sez! fais-toi!

*cresc.*

Gu. *Lou-ragan seul peut tu-er lu - si - - ne.*

*cresc.*

LA FOULE.



## MATHIAS, à pleine voix.

Lou - ra - gan — — — — — est no - tre  
 frè - re... Vous en - ten - dez, ca - ma -  
 - ra - - - des! L'en - fer — — — — —  
 nous en - - - voie — — — — — son

*cresc.*  
*cresc.*

M.

ai - de... à l'œu - vre! à l'œu - vre! à l'œu - vre! à

La Foule veut se ruer sur la machine, tandis que Guillaume défend toujours de son corps Hélène et Gaspard. Mais la tempête redouble, tout est blanc de neige, un fracas terrible d'avalanche retentit.

M.

l'œu - vre!

LA FOULE.

SOPR. *ff* à l'œu - vre! à l'œu - vre! à l'œu - vre! à

CONTR. *ff* à l'œu - vre! à l'œu - vre! à l'œu - vre! à

TÉN. *ff* à l'œu - vre! à l'œu - vre! à l'œu - vre! à

BASSES. *ff* à l'œu - vre! à l'œu - vre! à l'œu - vre! à

Et brusquement, Véronique apparaît hagarde, échevelée,  
apportant avec elle l'effroyable hiver.

Four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with the lyrics: "l'ou - - - vre!"

**Très large, très lent.**

Piano accompaniment for the first system, marked *ff* and *dim.*

**HÉLÈNE**, dans les bras de Gaspard.

Vocal staves for Véronique and Hélène. Véronique's lyrics: "Dieu a fait jus - ti - - - ce!" Hélène's lyrics: "Père, — j'ai".

Vocal staves for Gaspard and Hélène. Gaspard's lyrics: "peur!" and "Ah! chère en - fant, la ro - che s'est é - cou - lée, et l'u - sine est".



## VÉRONIQUE.

*f*

J'ai vengé le cri - me, cet homme est pau - vre comme

M. mor - te!

Un peu moins lent.

*p*

*f*

V. nous!

*mf* GUILLAUME, à part.

Hélène pauvre, ô Dieu de bonté! —

*f* MATHIAS, irrité.

Faire des pauvres, belle be -

En animant un peu.

*p*

## VÉRONIQUE, debout, grandie, au milieu de la foule.

*f*

Tais-toi, homme de hai - ne, de mas - sacre et de pil - la - ge! Et vous

M. - so - gne!

Largement.

v. tous, pauvres gens, mes frè - res, écou - tez!

**Modérément animé.**

v. Dans la tem - pête,

v. au mi - lieu des gouf - fres,

v. je l'ai trou - vée en -

v. *fin* — la cathé — dra-le d'or où ja — mais vi —

v. — vant — n'é-tait en — tré.

**Retenu.** **1<sup>er</sup> Mouvement.**

v. Oh! quel — le splen —

v. — deur i — nou — i — — — e! l'en-fant di —

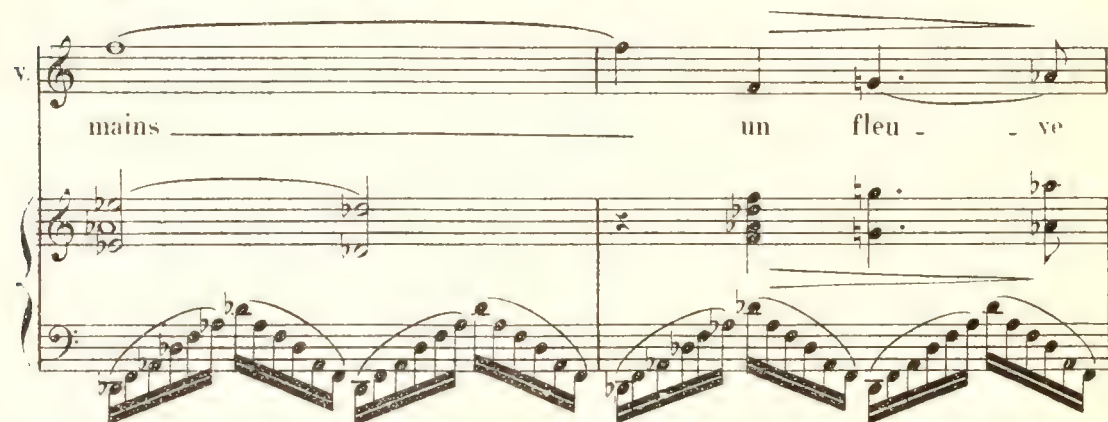
*mp*

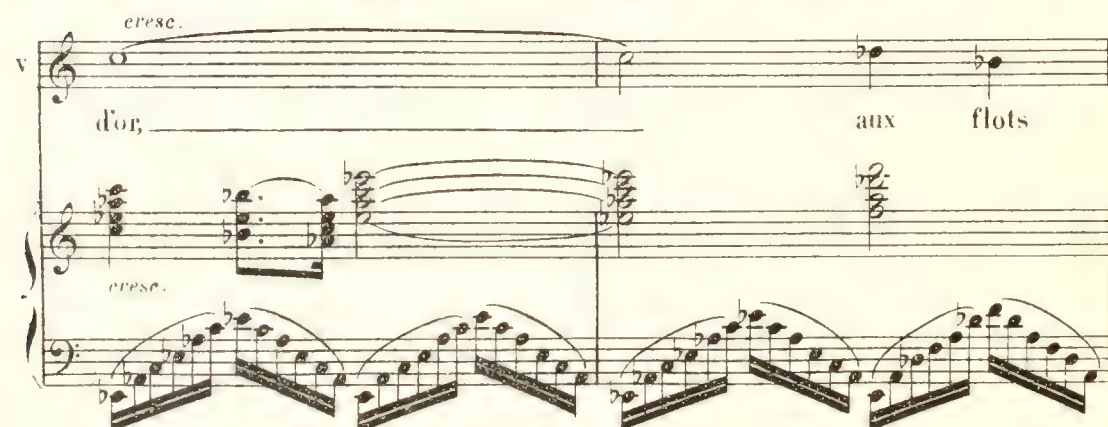
*dim.* *p*



v.  *vin,* \_\_\_\_\_ sur les ge-noux de sa

v.  mè - re, lais - sait tom-ber de ses pe-ti-tes

v.  mains \_\_\_\_\_ un fleu - ve

v.  *cresc.* *d'or,* \_\_\_\_\_ aux flots *cresc.*

v. d'or con - ti - nus et sans bor -

v. - nes. Et, brusque.

**Un peu retenu.** **Très animé.**

v. - ment, quand on m'a vu - - e,

v. tout s'est a - bî - mé dans un coup de ton -

ner — — — re! La nuit sou-dai-ne, la

**Largement.**

*fp*

nuit noire — et gla-cé-e! J'étais là sous la nei-ge, et il n'y a-

vait plus d'or! ———

**Modéré.**

*ff*

**RIDEAU.**



## ACTE IV.

Un plateau que bornent, à droite, des roches fauves. Les terres vallonnées, qui s'étagent, sont couvertes à l'infini d'un blé déjà haut, d'un vert puissant; et, parmi les pièces, une route serpente, vient du fond et descend jusqu'au premier plan. Au fond, on aperçoit le village, avec sa petite église. Au premier plan, quelques arbres; et là, à droite, un brusque abîme, une cassure dans la roche au fond de laquelle on sent un gouffre béant. Le matin, par une admirable journée de printemps. Un soleil triomphal baigne la nappe éclatante des blés, et l'horizon entier resplendit et chante, dans un frisson de fécondité heureuse.

**Lent et grave.**

*PIANO.* *pp* *pp*

## Moins lent.

A musical score for piano, consisting of five systems of two staves each (treble and bass clef). The key signature is two sharps (F# and C#). The tempo/mood is indicated as "Moins lent." (Less slow). The first system is marked "p express". The score features various musical notations including eighth and sixteenth notes, rests, and dynamic markings. The second system has a "p" marking. The fourth system has a "p" marking. The fifth system has a "cresc." marking. The score is written in a style typical of 19th-century musical publications.

*p* *express*

*p*

*cresc.*

## Chaleureusement.

First system of music, marked "Chaleureusement." It consists of a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has two sharps (F# and C#). The music features a melody in the treble with a triplet of eighth notes and a descending line in the bass.

## Un peu allègrement.

Second system of music, marked "Un peu allègrement." It continues the grand staff. The tempo/mood changes. The treble part has a more rhythmic melody, and the bass part includes a piano (*p*) dynamic marking.

Third system of music, marked "cresc." (crescendo). The treble part features a dense, rapid sixteenth-note pattern. The bass part has a steady eighth-note accompaniment.

Fourth system of music, also marked "cresc." The treble part continues with the rapid sixteenth-note texture, while the bass part maintains its accompaniment.

## En animant peu à peu.

Fifth system of music, marked "mf" (mezzo-forte) and "cresc." The treble part shows a change in texture with more sustained notes. The system concludes with a final measure marked with a fermata.



First system of musical notation, piano (*p*). The music is in 12/8 time, featuring a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The key signature has two sharps (F# and C#).

Second system of musical notation, crescendo (*cresc.*). The music continues with the same melody and bass line, showing a gradual increase in volume.

Third system of musical notation, *Animé.* The music is marked with a dashed line and the number 8, indicating a change in tempo or mood. The crescendo (*cresc.*) continues.

Fourth system of musical notation, *Très retenu.* and *Largement.* The music is marked with a dashed line and the number 8, indicating a change in tempo or mood. The *f* (forte) dynamic is indicated.

Fifth system of musical notation, *Passionné.* The music is marked with a dashed line and the number 8, indicating a change in tempo or mood. The crescendo (*cresc.*) continues.

Sixth system of musical notation, *Très largement.* The music is marked with a dashed line and the number 8, indicating a change in tempo or mood. The *ff* (fortissimo) dynamic is indicated.

Sans lenteur.

8-  
dim. *mf*

En retenant.

ON LÈVE LA TOILE.

dim.

Très retenu.

1<sup>er</sup> Mouvt lent et grave.

8-  
*pp*

8-

8-  
*ppp*

8-  
dim.

GUILLAUME.

*p*

Un peu vif.

Eh quoi! Berger, — tu ne restes

8----

*pp*

Gu. pas a-vec nous — quel - - ques jours en -

Gu. - co - - - re?

LE BERGER. *p*

Non, je se - rai par -

1<sup>re</sup> B. - ti ce soir... —



1<sup>re</sup> B.  
 Voi-ci le beau temps re-ve-nu, et je devrais

1<sup>re</sup> B.  
 è-tre dé-jà, a-vec mes bê-tes, dans la mon-

GUILLAUME, radieux, montrant le ciel et les blés.

*mp*  
 Vois donc, vois donc,  
 - ta - - - gue.

*cresc.*  
 — quel prin - - temps tri - - - om -  
 Retenu.

Gu. *f* - phal!  
Moins vif.

Un peu retenu.

GUILLAUME.  
*doux.*

Dans le ciel ten - - dre, le so - leil est comme u - ne ca -  
1<sup>er</sup> Mouv!  
*p*

Gu. - res - se de flam - - me, et la terre a fré - mi, réveil -

Gu. - lé - - r du long som - meil de l'hi - ver, tou - te gon -

Gu. *cresc.*  
 \_flé\_e de ger - mes... La vie a écla - té de par - tout,

Gu.  
 — l'air s'est em - pli d'ha - lei - nes vi - van - tes, le  
**Chaleureusement.**

Gu. *f*  
 blé pous - se tel qu'un peuple innombrable, rou - lant — à l'in - fi -

Gu.  
 - ni la hou - le de ses ti - ges ver - tes.



## LE BERGER.

*mp* *cresc.*

C'est comme un pro - di - ge, ja - mais cette ter - re n'avait pro -

*p* *cresc.*

## GUILLAUME.

*f* *f*

le B. \_mis une moisson pa - reil - le. — Oui, le tra -

*mf* *f*

Gu. \_vail a vain - eu, — mon dur travail qui s'obsti - nait à fé - conder le sol in -

Gu. - grat ... Mais l'eau a

Gu. *mp*  
fait le pro - di - ge. De -

*p* *dim.*

Gu. - puis que le torrent s'est a bi - mé en ter - re, l'eau caché - e ruis -

*p*

Gu. - sel le sous les champs de ce val - lon; et le trempe, et le bai - gue les germes; et de

*cresc.*

Gu. là nait celte fé - con - di - té formi - da - ble...

*f*

Gu. *L'eau, en emportant l'or maudit, nous a don - né le blé, le*

*p* *crème.*

Gu. *blé au - gus - te, le blé nourris - seur des*

**Retenu.**

Gu. *hom - mes!*

**1<sup>er</sup> Mouv!**

*f*

*dim.*

**LE BERGER.**

*p* *Et c'est ce ma - tin, n'est-ce pas? que l'on doit bé - nir les*

*dim.*



1<sup>o</sup> B. blés... La pro - ces - si - on vien - dra jusqu'i -

*pp*

GUILLAUME. *p*

Oui, jusqu'i - ci, tout à l'heu - re.

1<sup>o</sup> B. - ci.

LE BERGER. *p*

Je vais rassem - bler les trou -

*p*

-peaux, puis je par-ti -

*pp*

1.  
B.

\_rai... Au cou - cher du so -

*p*

1.  
B.

-leil, je se - rai là - haut,

*dim.*

1.  
B.

très loin,

1.  
B.

très haut, il s'en va.

*mf*

**Retenu.** **1<sup>er</sup> Mouvt**

*mp cresc.*

*f* *dim.*

*p* *cresc.*

GUILLAUME, seul. *p*

**Retenu** **Plus largement.**

Ah! quelle se - rait ma joi - e,

*p*

Gu. la terre in - dul - gente en - fin, la mi - se - re vain -

*mp* *p*

Gu. - eu - e, la fra - ter - ni - té re - ve - nu - e

*cresc.* *mf*



Tenor: dans tou - tes les â - mes! Mais, sans Hé -  
 Piano: *dim.* *p* *dim.* *pp*

Guitare: -lène; il n'est pour moi pas de joi - e, pas d'espéran - ce.  
 Piano:

Guitare: Et, désormais, elle a beau ê - tre pauvre, l'a - bo - mi - nable ac - cu -  
 Piano: *p*

Guitare: -sa - ti - on nous sé - pare en - co - re.  
 Un peu retenu.  
 Piano: *dim.*

Gu. *p*  
Son père aurait tué le mien...  
**Un peu plus modéré.**  
*pp* *mf*

Il va vers le rocher, à droite. *p*  
Ce serait ici, du haut de cette  
*dim.* *pp*

Gu. ro - che, que son père au - rait pou - sé le mien dans ce  
*mf*

Gu. gouf - - - fre... *mf*  
Mon pauvre père qu'on a ramassé les  
**En animant.** *p* *mf*

*dim.* *p*

membres en lambeaux, ser- rant dans sa main cris - pé - e le morceau

**Retenu.**

*dim* *pp*

**VÉRONIQUE**, violente, haletante.

Mi - sè - re de

*fortissimo* *ff* *fp*

*Vivement agité.*

nous! — en nous a vo - lés, — no - tre mai -

*ff* *fp*

son est mau - di - tel

**GUILLAUME.**

Quand donc me - re?



## VÉRONIQUE.

On nous a vo - lé le collier, \_\_\_\_\_ le collier ma - gi - que \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ dont j'ai fermé moi mê - - me les chaî - nons, le col - lier

d'or \_\_\_\_\_ qui don - ne la joie et la beau - té aux ê - tres

purs, \_\_\_\_\_ qui for - ce les cou - pa - bles \_\_\_\_\_ à se li -

V. *ver.* **GUILLAUME.** *f*  
 Le collier vo - lé! et qui donc?

**VÉRONIQUE.** *mf*  
 Le sais - je! Des pauvres, des gens louches rô - dent par le pays.  
 Toujours agité mais un peu modéré.

V. *f*  
 Oui! ces gens de l'u - si - ne, ce Gas - pard et sa fil - le

V. *f*  
 qui n'ont plus de pain et qui s'en vont par les rou - tes!

## GUILLAUME, frémissant.

Mè - re, que di - tes vous? — Eux, des vo -

*mf* *crepe.*

## VÉRONIQUE.

On a vo - lé le col -

leurs! —

*ff* *fp*

lier!... Ah! — que son ma - gi - que pou -

*ff* *fp*

avoir a - gis - se donc! Que les pa - ro -

Un peu largement.

*f*



V. *les secrètes que j'ai dites sous la pleine lu - ne de No-ël for -*

V. *cent le cou-pa - ble à confesser son cri - me! Une rumeur.*  
*en retenant. en aimant.*

Le Berger rentre en scène, poissant devant lui Mathias, que trois paysans tiennent solidement. Un flot de foule suit, très irritée.

*CEPES.*

*Très animé.*

*ff*

LE BERGER. *mf*

*p*

*Jé - tais du co -*

1<sup>re</sup>  
B.  
\_té des é - ta - - - bles, lors - que j'ai vu

1<sup>re</sup>  
B.  
ce - lui - ci s'en - fuir,

*f*

1<sup>re</sup>  
B.  
Un mau\_vais hom - - - me

*p*

1<sup>re</sup>  
B.  
que je n'ai - mais guè - - - re!

*f*

Et j'ai vou - lu l'ar - rê - ter, tant

*p* *f*

il ga - lo - part, dans

*p* *f*

l'ef - fa - re - ment de

*p* *f*

quel - que mau - vais coup.

*p* *f*



MATHIAS, aux paysans.

Lâ - chez - moi, \_\_\_\_\_ vous

au - - - fres!

Je ne veux

pas

qu'on me tien - - - ne.

LE BERGER.

Enfin, \_\_\_\_\_ j'ai pu le sai.

Modéré.

I. *Allegretto*  
 B. *Allegretto*  
 \_sir a-vec l'ai - de de ces braves gens... — Nous l'a-  
 vons fouil-

I. *Allegretto*  
 B. *Allegretto*  
 -lé, et te - nez! Vé-ro - ni - que, il emportait ce col -

VERONIQUE. *f*  
 Toi! MATHIAS, *f* c'est de fureur.  
 il le remet à Véronique.  
 I. *Allegretto*  
 B. *Allegretto*  
 -lier, — Oui, — moi!... Assez vif.  
 Vif. *f* *mf*

V. *Allegretto*  
 Ah! collier mau - dit, collier qui m'a ven - du en me forçant à galo -

M. *-per, collier qui me brû - lait et qui me fait tout di - re*

VÉRONIQUE. *f*  
 M. *Tu nous à vo - lés, toi! —*  
*lorsque je devrais me tai - re!*

M. *Moi, qui vous ex.è.cre tous, qui vou.drais vous rui - ner*  
*Un peu largement.*

tous!...  
 Vif. *L'u - sine est par*



vi. ter - re, mais ce n'est pas l'u - si - ne

ii. seu - le qu'il faut dé - trui - re,

vi. c'est le vil-la-ge, votre vil - lage, es-cla-ves qui ne sa - vez que courber la

**Modéré.**

vi. té - le et qui ne connais - sez que le tra -

M. *vail.*

LA FOULE.

SOPR. *p* *cresc.*  
Ah! le ban - dit qui nous in -

CONTR. *p* *cresc.*  
Ah! le ban - dit qui nous in -

TÉNORS. *p* *cresc.*  
Ah! le ban - dit qui nous in -

BASSES. *p* *cresc.*  
Ah! le ban - dit qui nous in -

**Agité.**

*p* *cresc.*

S. *f*  
\_sulte et nous me - na - ce!.. En pri - son,

C. *f*  
\_sulte et nous me - na - ce!.. En pri - son,

T. *f*  
\_sulte et nous me - na - ce!.. En pri - son,

B. *f*  
\_sulte et nous me - na - ce!.. En pri - son,

*cresc.*

MATHIAS

*f* C'est ce - la, —

en pri - son! —

en pri - son! —

en pri - son! —

en pri - son! —

*Très modéré.*

*f*

$\Phi$

foule im - bé - ci - le, li - vre - moi mainte - nant, a -

*dim.*

près m'avoir acclamé comme chef!... —

*mf* Et c'est

*p*



M. *trop,* que j'en fi - nis - - - se,

M. puis - - - que les a - veux sor - tent quand

*crese.*

M. mê - - - me de ma gor - - gel La ra - ge m'étoûffe -

Un peu plus vif.

*mf*

*crese.*

M. -rait, il faut que je par - - - le... Vous entendez, Vé - ro -

Retenu.

*crese.*

ni - que, je vous hais, vous et les vô - tres!

*crise.*

*f* Et votre hom - me, c'est moi qui l'ai poussé du haut de cette ro - che, c'est

**Largement.**

*f*

**VERONIQUE.** *f* Dieu jus -

moi qui l'ai tu - é!

**Retenu.** **Tres animé.**

*ff*

te!

8

## MATHIAS.

*p*  
 Il a - vait la main plei - ne d'or, et j'a - vais la main  
**Modéré.**  
*fp*

M. vi - de. Pourquoi donc toujours les au - tres et pas moi? —  
*dim.* *pp*

M. Et je suis descen - du, trop tard, pour ar - ra - cher l'or de ses  
*pp*

## VÉRONIQUE, farouche, marchant à lui.

*p* Toi, — tu vas mou -  
 M. doigts cris - pés! —  
**Lent.**  
*pp* *fp*



V. *ri!* ——— reculant d'un pas vers le gouffre.

VI. *mf* *Agité.* Ne me touchez pas! je ne veux pas qu'on me tou - che!

V. *avancant, cresc.* Tu vas mou - ri!

VI. *reculant, cresc.* Est-ce donc toi qui m'as condamné et qui m'exé - cuter - ras?

*Lent.* *Agité.*

VÉRONIQUE. *avancant, le forçant encore*

*Lent.* Oui, moi! ——— Tu vas mou - ri... Tu as pou -

*8-- Modéré.* *f*

V. *à se rapprocher du gouffre.* ——— sé mon hom - me dans ce goul - fre, tu vas y tom - ber à ton tour.

*8--*

V.

SOP. *p* *cresc.*  
 Oui, oui, nous som\_mes là, il ne peut

CONTR. *p* *cresc.*  
 Oui, oui, nous som\_mes là, il ne peut

TÉNORS. *p* *cresc.*  
 Oui, oui, nous som\_mes là, il ne peut

BASSES. *p* *cresc.*  
 Oui, oui, nous som\_mes là, il ne peut

**Vif.**  
 8---  
*f* *p* *cresc.*

LA FOULE.

S. *f*  
 s'é\_chap-per... A mort, l'assassin!

C. *f*  
 s'é\_chap-per... A mort, l'assassin!

T. *f*  
 s'é\_chap-per... A mort, l'assassin!

B. *f*  
 s'é\_chap-per... A mort, l'assassin!

## MATHIAS, farouche, superbe

*f* Je vous dé-fends — de me tou-cher...

**Largement.** **Modéré.**

*f* Si je meurs

c'est — que je le veux, c'est que je crè-ve de ran-

-eune — et de co-lè-re... Ah! que la destructi-

*mf*



- on commen\_ce donc par moi!

Mais \_\_\_\_\_ que, de mes os broyés se lève un  
**Retenu.**

*mf*

vent dé\_vas\_tateur, et que pas u\_ne mai\_son du vil\_la - ge ne

*cresc.*

reste et qu'en\_sui - te les vil - les \_\_\_\_\_ le monde en\_tier en soit ba\_la -

M. *-yé!*  
**En aimant.**  
*f* *cresc.*

M. **A la mort des au- tres, à la mort de**  
**Largement.**

**ff** Il se jette du haut de la roche dans un grand cri

M. **tout!**  
**Animé.**  
*ff*

## VÉRONIQUE.

Jus - tice est

Retenez peu à peu.

faite \_\_\_\_\_ et le so - leil \_\_\_\_\_ en est plus

gai, dans ce grand ciel clair! \_\_\_\_\_

SOP.

CONTR.

TÉNORS.

BASSES.

Jus - tice est

Jus - tice est

Jus - tice est

Retenu.

Un peu modéré. Jus - tice est



S. fai - - - - te, jus - tice est fai - - -

C. fai - - - - te, jus - tice est fai - - -

T. fai - - - - te, jus - tice est fai - - -

B. fai - - - - te, jus - tice est fai - - -

S. - - - te! Il n'y a plus que par -

C. - - - te! Il n'y a plus que par -

T. - - - te! Il n'y a plus que par -

B. - - - te! Il n'y a plus que par -

Encore un peu plus calme.

S. *- don ——— et qu'espé - ran - cel Les grands blés verts vont ê - tre bé -*

C. *- don ——— et qu'espé - ran - cel Les grands blés verts vont ê - tre bé -*

T. *- don ——— et qu'espé - ran - cel Les grands blés verts vont ê - tre bé -*

B. *- don ——— et qu'espé - ran - cel Les grands blés verts vont ê - tre bé -*

Des groupes se forment dans l'attente de la procession.

S. *- mits. ———*

C. *- mits. ———*

T. *- mits. ———*

B. *- mits. ———*

LE BERGER, *élevant la voix.*

*p*

A dieu, vous tous, à pré - sent! J'ai trop tar - dé, les trou -  
 Largement. Très modéré.

*p* *pp*

## GUILLAUME.

*p*

Reste \_\_\_\_\_ u - ne mi -  
 - peaux m'at - ten - dent.

ante en - co - re, pour fé - ter avec nous le tra -

Gu. - vail.

LE BERGER.

*p*

Non, \_\_\_\_\_ la so - li - tu - de m'ap -

*pp*



le B. *mf*  
 - pel - le... Je re - mon - te sur les som - mets, où les

le B.  
 jours sont si purs, où les nuits sont si

GUILLAUME. *p*  
 Bon - ne sai - son, a - lors! et ne l'en -

le B.  
 dou - ces.

Gu.  
 - nui - e pas trop à ne rien fai - re!

**Retenu.**

## LE BERGER.

*f*

Je suis le so - li - taire et le gar -

**Plus lent, très large.**

*f* *p*

le - dien, je rêve et je veille en gar -

- dant l'ombre des nu - a - ges cou - rir sans fin sur l'immensi -

*dim.* *cresc.*

*dim.* *cresc.*

- té des plai - nes. Et c'est

*p* *f* *p*

le  
B.

là une éter - nel - le be - so - gne, — la plus noble

*cresc.*

le  
B.

et la plus u - ti - le, sans la - quel - le les hommes mourraient de tristesse —

*cresc.*

le  
B.

— et d'é - ga - re - ment, — ain - si que des bê -

*f*

*f* *p*

le  
B.

- - - tes pri - vé - - es — de leur ber - ger, —

*cresc.*

*dim.* *p*

Très retenu. 1<sup>re</sup> Mouvt!



1.  
B.

*dim.*

Au re - voir, — vous tous! —

**Modéré et calme.**

*dim.* *p*

1.  
B.

*p*

Il montre Gaspard et Hélène qui arrivent.

Et te - nez! soyez doux — à ces deux-

*pp*

1.  
B.

là, que le malheur a frap - pés — et qui sont pau - vres.

*pp*

*fp*

**Retenu.**

*fp* *dim.*

12 8

12 8

le  
B.

*mp*

**Plus lent.**

Dès les premiers froids, à l'au -

*express.*

*pp*

e  
3.

- tom - ne, ———— quand je redescen -

*cresc.*

- drai, veuil - le Dieu que je vous re -

*cresc.*

- trou - ve tous u - nis, tous heu -

le B. *peux, tous pros*

*cruc*

le B. *pe - res!... Paix, joie,*

*f*

le B. *et fra - ter - ni - té!*

*Un peu moins lent.*

*f*

*dim.*



Gaspard et Hélène, très pauvrement vêtus, le père s'appuyant à l'épaule de sa fille, continuent d'avancer  
**GUILLAUME**, à Véronique, doucement, en montrant Gaspard et Hélène.

**Très modéré.** *p* Re-gar-dez-les, mè - - - re!... Main-te -

*pp* *express.*

au milieu des groupes qui s'écartent.

Gu. - nant que la ta - che de sang n'est plus en - tre nos

Gu. deux fa - mil - les, soy - ez bon - ne! Vo -

Gu. - yez - - - comme ils sont pau - - - vres,

*pp*

Gu.  
eux si ri - ches hi - er en co - re!

*cresc.*

VÉRONIQUE. doucement.  
*p*  
Tu dis vrai, mon en - fant, le châ - ti - ment pas - se la  
Très retenu.

*dim.*

V.  
fau - te... Gas -  
Un peu plus lent. *mp*

*pp*

Gaspard et Hélène s'arrêtent.  
- pard, où donc al - lez vous si tris - te - ment?

## GASPARD.

*p*

Nous al - lons devant nous, au hasard de la rou - te... Nous quittons

*cresc.*

Ga.

ce pa - ys — trop dur

*mf*

VÉRONIQUE.

*p*

Mais la route est

Ga.

à notre infor - tu - - - ne.

*p*

v.

lon - gue d'i - ci aux grandes vil - les. — Il faut vi - vre.



GASPARD, presque joyeusement.

*mf*

Bah! ja - mais je n'ai dé - ses - pé - ré. Et

**Un peu animé.**

*mp*

Ga. puis, — mon enfant me sou - tient... Nous trou - ve -

**Retenu.**

VÉRONIQUE.

N'a - vez vous donc plus rien?

Ga. — rons de bra - ves gens. —

**Un peu plus lent.**

GASPARD, gaiement

*mf*

Non, la vie a tout em - por - té. —

*cresc*

*f*

Gai.

Nous n'a - vous que ce beau so - leil et que le cou -

**Un peu animé.**

*f*

Gai.

- ra - ge, qui lui - sent pour tout le

Gai.

mon - de !

SOP.

*pp*

E\_coutez! —

CONTR.

*pp*

Ecou - tez! —

TÉN.

*pp*

E\_coutez! —

BASSES.

*pp*

**Modéré et religieux.**

*mf*

*p* (Cloches lointaines)

*dim.*

*pp*

Ecou.

SOP. CONTR. et ENFANTS.

LE PEUPLE.

TÉN.

BASSES.

LA PROCESSION, au loin et encore invisible.

TÉN.

*p*

Omnes Sancti An-ge-li et Ar-change-li, o-ra-te pro no-bis...

BASSES.



Omnes Sancti An-ge-li et Ar-change-li, o-ra-te pro no-bis...

*PPP*

La processi-on s'avan-ce...

*PPP*

La processi-on s'avan-ce...

*PPP*

La processi-on s'avan-ce...

*PPP*

-tez! —

La processi-on s'avan-ce...

*pp*



*p*

*Omnes Sancti An-ge-li et Ar-chan-ge-li o-ra-te pro no-bis...*

*p*

*Omnes Sancti An-ge-li et Ar-chan-ge-li o-ra-te pro no-bis...*

*p*

*Omnes Sancti An-ge-li et Ar-chan-ge-li o-ra-te pro no-bis...*

*pp*

Ah! confessons nos

*pp*

Ah! confessons nos

*pp*

Ah! confessons nos

Où voit la procession, très loin, qui s'engage dans les blés:

The musical score is arranged in two systems. The first system includes staves for Soprano (C), Tenor (T), Bass (B), and two Inner voices (I, B). The second system includes staves for Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), Bass (B), and Piano (P). The lyrics are in French and relate to a religious confession.

**First System:**

- C:** [Musical notation]
- T:** [Musical notation]
- B:** [Musical notation]
- I:** *mf* [Musical notation with triplet] *Omnes Sancti be\_a\_torum spi\_ri\_tu\_um*
- B:** *mf* [Musical notation with triplet] *Omnes Sancti be\_a\_torum spi\_ri\_tu\_um*

**Second System:**

- S:** *fau - - - tes, ob\_tenons notre pardon, pour que le*
- A:** *fau - - - tes, ob\_tenons notre pardon, pour que le*
- T:** *fau - - - tes, ob\_tenons notre pardon, pour que le*
- B:** *pp* *Ab! confessons nos fau - - - tes,*
- P:** [Piano accompaniment with chords and arpeggios]

la croix, des enfants, des jeunes filles vêtues de blanc, des hommes et des femmes, le prêtre, sous un dais.

*mf*  $\text{3}$   
*Omnes Sancti be\_a\_torum spiri\_tu\_um*

*mf*  $\text{3}$   
*Omnes Sancti be\_a\_torum spiri\_tu\_um*

*mf*  $\text{3}$   
*Omnes Sancti be\_a\_torum spiri\_tu\_um*

*ordines, o-ra - te pro no - bis.*

*ordines, o-ra - te pro no - bis.*

ciel fas - se grâce aux ré - col - tes de la

ciel fas - se grâce aux ré - col - tes de la

ciel fas - se grâce aux ré - col - tes de la

pour que le ciel fas - - - se



## GUILLAUME, a Véronique.

*p*

Oh! mè - re, vous a - vez pardon -

ordi - nes, o - ra - te pro no - bis.

ordi - nes, o - ra - te pro no - bis.

ordi - nes, o - ra - te pro no - bis.

ter - re!

ter - re!

ter - re!

grâ - ce!

Gaspard et Hélène se sont remis en marche. Ils s'arrêtent.

Gu. *p*  
né... Hé - lè - - - ne, Hé - lè - - - ne!... Pourquoi

*pp*

HÉLÈNE. *p*  
Me dis-tu

Gu. donc t'en vas-tu, chère fem - me, lorsque je suis là? —

H. donc de res - ter, toi dont je n'ai pas vou - lu? —

Gu. *mp*  
Mais je

*p* *express.*

*b* *o* *b* *o* *b* *o*

Gu. t'ai - - - me! je te veux au - jourd'hui comme je te voulais bi - er. —

Et n'es-tu pas à moi, puis - que te voi-là pau - - vre?

*pp*

HÉLÈNE.

*p* O dé - lices d'être ai - mé - - et Je t'ai toujours ai -

II. -mé, cher é-poux, je n'ai jamais ai - mé que toi.

GUILLAUME

*p* Com-me deux flam-mes qui se re -

TÉNORS.

LA PROCESSION, plus près, au milieu des blés.

*f* Ab i-ra et o-di-o, et omni mala

BASSES.

*f* Ab i-ra et o-di-o, et omni mala

*p*



H. Pour la vie en - tiè - re, que notre a - mour fleu - risse en cer - ti -

Gu. - joi - - - gnent, que nos cœurs brû - lent,

T. vo - lun - ta - te, li - be - ra nos, Do - mi - ne...

B. vo - lun - ta - te, li - be - ra nos, Do - mi - ne...

H. - tude et en bon - heur!

Gu. pour la vie en - tiè - - - - - re!

SOPR. CONTR. ENFANTS.

Ab i - ra et o - di - o et om - ni ma - la vo - lun - ta - te, li - be - ra nos,

TÉNORS.

Ab i - ra et o - di - o et om - ni ma - la vo - lun - ta - te, li - be - ra nos,

BASSES.

Ab i - ra et o - di - o et om - ni ma - la vo - lun - ta - te, li - be - ra nos,

H.  
 Que notre a - mour fleu - ris - - - se!  
*mf*

Ga.  
 Que notre a - mour fleu - ris - - - se!  
*mf*

S.  
 Do - mi - ne...

T.  
 Do - mi - ne...

B.  
 Do - mi - ne...

LA FOULE.  
 SOPR.  
 Dans le printemps triom -  
*mf*

CONTR.  
 Dans le printemps triom -  
*mf*

TÉNORS.  
 Dans le printemps triomphal,  
*mf*

BASSES.  
 Dans le printemps triomphal,  
*mf*

8 - - -  
*mf*

S. *-phal, u - ne fé - con - di - té for - mi - dable a jail -*

C. *-phal, u - ne fé - con - di - té for - mi - dable a jail -*

T. *c'est la fê - te du tra - vail, dans le prin -*

B. *c'est la fê - te du tra - vail, dans le prin -*

S. *- li du sol sté - ri - le.*

C. *- li du sol sté - ri - le.*

T. *- temps - c'est la fê - te. Dans le printemps tri - om -*

1<sup>re</sup> B. *- temps, c'est la fê - te. Dans le prin -*

2<sup>de</sup> B. *- temps, c'est la fê - te. Dans le prin - temps*



L'eau di-vi-ne ruis-selle sous la ter-re.

L'eau di-vi-ne ruis-sel-le sous la ter-re.

-phal, c'est la fê-te du travail. — Dans le prin-

-temps tri-omphal, c'est la fê-te. Dans

c'est la fê-te. Dans le

*cresc.*

*cresc.* L'eau di-vi-ne ruis-selle sous la

*cresc.* L'eau di-vi-ne ruis-sel-le sous la ter-re. C'est la

-temps tri-omphal, c'est la fê-te du tra-vail. —

le prin-temps tri-omphal, c'est la fê-te.

prin-temps, c'est la fê-te.

*cresc.*

SOPR. CONTR. ENFANTS.

*f*  
A fulgure et tempestate,

TÉNORS.

*f*  
A fulgure et tempestate,

BASSES.

*f*  
A fulgure et tempestate,

LA PROCESSION, encore plus près.

TÉNORS.

*f*  
A fulgure et tempestate, li-be-ra nos, Do-mi-ne.

BASSES.

*f*  
A fulgure et tempestate, li-be-ra nos, Do-mi-ne.

*p*  
ter-re, dans le printemps triomphal. Il n'y a plus d'or, il n'y

*p*  
ter-re, dans le printemps triomphal. Il n'y a plus d'or, il n'y

Il n'y a plus d'or,

Unies.

*p*  
Et il n'y a plus d'or, il n'y

*p*

GUILLAUME, tenant le collier, qu'il a pris des mains de sa mère.

*f*  
Il n'y a plus d'or —

*li - be - ra - nos, Do - mi - ne.*

*li - be - ra - nos, Do - mi - ne.*

*li - be - ra - nos, Do - mi - ne.*

*cresc.* *f*  
a que du blé!

*cresc.* *f*  
a que du blé!

*cresc.* *f*  
il n'y a que du blé!

*cresc.* *f*  
a que du blé!

*cresc.* *f*



Gu. — que l'or de ce col - lier. C'est l'or de beauté,

S. —

C. —

U. —

B. —

in. l'or de ten - dres - - se, ce - lui qui rend belle

t. et qui fait ai - - mer... Por - te - le

*p*

**HÉLÈNE.** *p*  
Je le por - te - rai comme le

*G.* Il le lui met au cou.  
pour que la mai - son soit heu - reu - se!

**GASPARD.** *mp*  
Ja -

lu - xe mè - me de notre amour, a - fin que tu m'ai - mes plus en -

**VERONIQUE.** *mp*  
Cher fils, — chère fil - le, c'est la -

*G.* — mais je n'ai dé - ses - pé - ré. — Chers en -

LA FOULE.

fl. *core* et

V. *amour* qui fait la vi - e, lui seul est la

*f* GUILLAUME.  
Ah! chère fem-me, qui fé-con-de-ra le tra -

Ga. *fants*, le beau soir de vo-

SOPR.

CONTR.

TÉNORS. *mf*  
Dans le printemps triomphal, c'est la fê - te du travail!

BASSES. *mf*  
Dans le printemps triomphal, c'est la fê - te du travail!

*cresc.*



H. qu'il soit l'é - ter - nel li - en de nos cœurs.

V. - sè - - - ve du mon - - - de.

Gu. - vail, l'u - ni - - que, la né - ces - saire et l'a - do - ré - - e!

Ga. no - - ces pro - - chai - - - nes, nous les

S. *mf* U - ne fé - con - di - té for - mi - dable a jail - -

C. *mf* U - ne fé - con - di - té for - mi - dable a jail - -

T.

B.

H. Je le por - te - rai a - fin que tu

V. Ai - mez - vous, soy - ez la joi - e, la

Gu. Main - te - nant, les blés mu - ri - ront

Ga. vieux, nous boi -

S. - li du sol sté - ri - le.

C. - li du sol sté - ri - le.

T.

B.

*cresc.*

II. mai - mes et pour qu'il soit l'é - ter - nel li - en de nos

*cresc.*

V. force et la fé - con - di -

*cresc.*

Gai. et le vieux lo - gis s'em - pli - ra d'en - fants - ri -

*cresc.*

Gai. - rons - à la vie, à l'é - ter - nel bon -

*cresc.*

S. c'est la fé - te du tra -

*cresc.*

C. c'est la fé - te du tra -

*mf cresc.*

T. Dans le printemps triomphal, c'est la fé - te du tra -

*mf cresc.*

B. Dans le printemps triomphal, c'est la fé - te du tra -

*cresc.*



H. *f*  
 cœurs. Dans le prin - temps,

V. *f*  
 \_té. Dans le prin - temps,

Gu. *f*  
 \_eurs. Dans le prin - temps,

Ga. *f*  
 \_heur. Dans le prin - temps,

LES CHANTRES.  
 TÉNORS. *ff*  
*Ut fructus terræ dare et conserva - re di - gne - ris, te ro - ga - mus au - di*

BASSES. *ff*  
*Ut fructus terræ dare et conserva - re di - gne - ris, te ro - ga - mus au - di*

S. *f*  
 \_vail. Dans le prin - temps,

C. *f*  
 \_vail. Dans le prin - temps,

T. *f*  
 \_vail. Dans le prin - temps,

B. *f*  
 \_vail. Dans le prin - temps,

*f*

*cresc.*

H. *cresc.* c'est la fê - te du tra -

V. *cresc.* c'est la fê - te du tra -

Ga. *cresc.* c'est la fê - te du tra -

Ga. *cresc.* c'est la fê - te du tra -

SOPR. CONTR. ENFANTS.

*ff cresc.*

LE PEUPLE.

TÉNORS. *ff cresc.* Ut fructus terræ dare et conserva - re di - gne - ris, te ro - ga - mus au - di

BASSES. *ff cresc.* Ut fructus terræ dare et conserva - re di - gne - ris, te ro - ga - mus au - di

Ut fructus terræ dare et conserva - re di - gne - ris, te ro - ga - mus au - di

T. *nos.* te ro - ga - mus au - di

B. *nos.* te ro - ga - mus au - di

*cresc.* c'est la fê - te du tra -

*cresc.* c'est la fê - te du tra -

*cresc.* c'est la fê - te du tra -

*cresc.* c'est la fê - te du tra -

**Retenu.**

*cresc.*

ff

H.

vial.

V.

vial.

Gu.

vial.

Ga.

vial.

S.  
C.  
E.

ff

nos.

T.

ff

nos.

B.

ff

nos.

LE PRÊTRE.

bénissant les blés.

ff

Domine exaudi orationem.

T.

ff

nos.

B.

ff

nos.

S.

vial.

C.

ff

vial.

T.

ff

vial.

B.

ff

vial.

**1<sup>er</sup> Mouv!**

8

*ff*

**Largement.**



H. *ff* Et clamor me-us ad te re - ni - at.  
 V. *ff* Et clamor me-us ad te re - ni - at.  
 Gu. *ff* Et clamor me-us ad te re - ni - at.  
 Ga. *ff* Et clamor me-us ad te re - ni - at.  
 T. *ff* Et clamor me-us ad te re - ni - at.  
 B. *ff* Et clamor me-us ad te re - ni - at.  
 1e P. me - an.  
 T. *ff* Et clamor me-us ad te re - ni - at.  
 B. *ff* Et clamor me-us ad te re - ni - at.  
 S. *ff* Et clamor me-us ad te re - ni - at.  
 C. *ff* Et clamor me-us ad te re - ni - at.  
 T. *ff* Et clamor me-us ad te re - ni - at.  
 B. *ff* Et clamor me-us ad te re - ni - at.  
 8 Et clamor me-us ad te re - ni - at.  
 Cloches

H.  
 V.  
 Gu.  
 Ga.  
 S.  
 C.  
 E.  
 T.  
 B.  
 T.  
 B.  
 S.  
 C.  
 T.  
 B.

Tous sont à genoux, et le Prêtre achève de bénir les blés,  
 d'un geste large, qui emplit l'horizon.

**En animant.**

**La toile tombe très lentement.**

8----

Un peu largement.

8

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff features a series of four triplets of eighth notes, each marked with a '3' and a slur. The lower staff contains a single eighth note followed by a series of eighth notes. A dynamic marking of *fff* is present below the lower staff. The system concludes with a double bar line and a final chord.

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff features a series of eighth notes, some marked with a '3' and a slur. The lower staff contains a series of eighth notes, some marked with a '3' and a slur. A dynamic marking of *fff* is present below the lower staff. The system concludes with a double bar line and a final chord.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff features a series of eighth notes, some marked with a '3' and a slur. The lower staff contains a series of eighth notes, some marked with a '3' and a slur. A dynamic marking of *fff* is present below the lower staff. The system concludes with a double bar line and a final chord.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff features a series of eighth notes, some marked with a '5' and a slur. The lower staff contains a series of eighth notes, some marked with a '5' and a slur. A dynamic marking of *fff* is present below the lower staff. The system concludes with a double bar line and a final chord.

The fifth system of musical notation consists of two staves. The upper staff features a series of eighth notes, some marked with a '5' and a slur. The lower staff contains a series of eighth notes, some marked with a '5' and a slur. A dynamic marking of *fff* is present below the lower staff. The system concludes with a double bar line and a final chord.

FIN.



















